

Centre Universitaire Belhadj Bouchaib d'Aïn-Témouchent
Institut des lettres et des langues étrangères
Département de français



MÉMOIRE DE MASTER

Option : Didactique du FLE

Intitulé :
L'incompétence rédactionnel chez les élèves de la 5^{ème} année primaire : de la lecture à l'écriture.

Présenté Par :

BOUALEM ABDELKADER.

Dirigé par :

Mme. BENBASSAL

Jury de soutenance :

Président : Mme. Issaad Jaouida

Examineur : Mme. Belouadi Fatima

Rapporteur : Mme. BENBASSAL Kheira Souad

Promotion : Juin 2019

Remerciements

Je dois tout le respect et la reconnaissance à l'enseignante qui ma guider lors de la réalisation de ce travail de rechercher Madame **BENBASSAL Kheira Souad**, je la remercie infiniment pour sa modestie, son aide et sa disponibilité, et pour ses conseils durant l'élaboration de ce travail.

Je remercie très sincèrement, les membres de jury pour avoir accepté de lire et de vérifier mon travail. **UNE GRANDE MERCI** pour vous.

Si vous me permet ensuite d'exprimer mes gratitude à tous mes enseignants de centre universitaire de Ain Témouchent département de français :

tout mon respect, mes appréciations et mes sincères remerciements à **Mme. BELOUADI** qui ma aider beaucoup surtout à la deuxième année, elle a été l'exemple d'une bonne enseignante, elle ma motiver et donner l'envie de contenue mes études. Une très **GRANDE MERÇI** pour elle et pour son aide et son soutien précieux.

Toute mon reconnaissance aux enseignants qui ont assuré mon enseignement et apprentissage durant toutes ces cinq (5) années.

Également je remercie l'ensemble des enseignants qui nous a enseigner.

Je ne vous oublie jamais.

Enfin mes remerciements à tous ce qui m'ont aidé de près ou de loin, dans la réalisation de ce travail. Merci également à mes amies.

Dédicaces

Tout simplement

Je dédie ce modeste travail à :

Mes Chères Parents.

Table des matières

I.	Introduction générale	-1-
II.	Partie 1 : la lecture dans l'enseignement/apprentissage du FLE	
	1. <i>La langue française en Algérie</i>	- 7 -
	2. <i>Qu'est-ce que La lecture</i>	- 11 -
	3. <i>L'importance de la lecture dans l'apprentissage du fle</i>	- 13 -
	4. <i>Le contexte des textes de lecture</i>	- 16 -
	4.1 Les stratégies d'enseignement de la lecture	- 16 -
	5. <i>L'objectif de la lecture</i>	- 18 -
	5.1 Les avantages de l'activité de lecture dans la classe du fle	- 19 -
	6. <i>Relation lecture-écriture</i>	- 20 -
	7. <i>L'influence de la lecture sur l'écriture</i>	- 20 -
	8. <i>L'enquête du terrain(questionnaire)</i>	- 22 -
	8.1 L'objectif du questionnaire	- 22 -
	8.2 Questionnaire destiné aux enseignants de FLE	- 23 -
	<i>Analyse du questionnaire</i>	- 25 -
III.	Partie 2 : L'écriture dans l'enseignement/apprentissage du FLE.	
	1. <i>L'écriture et l'écrit</i>	- 40 -
	1.1 QU'EST CE QUE L'ECRITURE.....	- 40 -
	2. <i>Lien entre écriture/lecture</i>	- 43 -
	1.1 L'écriture et la lecture.....	- 44 -
	3. <i>L'influence de l'écriture sur la lecture</i>	- 45 -
	4. <i>L'écriture enrichit la lecture</i>	- 46 -
	5. <i>L'enquête du terrain (expérimentation)</i>	- 48 -

6. Présentation de l'échantillon.....	- 49 -
6.2 Description de la classe.....	- 50 -
7. L'objectif de l'expérimentation.....	- 50 -
7.1 Le déroulement de l'expérimentation	- 50 -
8. Analyse des données recueillies.....	- 53 -
8.1 Déroulement des séances	- 53 -
9. ANALYSE DES COPIES OBTENUES.....	- 57 -
IV. Conclusion générale	- 71 -
V. Références bibliographiques.....	-73-
VI. Sitographie	- 75 -
VII. Annex	- 76 -

Liste des figures

<i>Figure 1 : schéma de processus de l'acte de lire.....</i>	- 13 -
<i>Figure 2 : Pourcentage des élèves qui montrent l'intérêt à l'apprentissage du Français.</i>	- 25 -
<i>Figure 3: Pourcentage des activités les plus accorder par les enseignants. ...</i>	26 -
<i>Figure 4: Pourcentage qui montre l'opinion des enseignants sur les textes utilisés dans le manuel.</i>	- 27 -
<i>Figure 5: pourcentage qui montre que les élèves trouvent des difficultés à déchiffrer un texte lors de sa lecture.</i>	- 28 -
<i>Figure 6: Pourcentage qui montre le niveau de la lecture des apprenants de la 5ème AP.</i>	- 29 -
<i>Figure 7 : Pourcentage de la motivation des apprenants lors de la lecture.</i>	- 30 -
<i>Figure 8: Pourcentage pour l'impact de la lecture sur la compétence d'écriture chez les élèves.....</i>	- 31 -
<i>Figure 9: La lecture enrichi l'écriture des élèves.</i>	- 32 -
<i>Figure 10: Pourcentage sur le temps consacré à l'activité de la lecture.-</i>	34 -
<i>Figure 11: Pourcentage sur le temps consacré à l'activité d'écriture. ..</i>	- 35 -
<i>Figure 12: Pourcentage qui montre que la lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires.</i>	- 36 -
Figure 13: Pourcentage des apprenants dans la classe.	- 51 -
Figure 14: schéma de la classe montrant la position de l'enseignante ainsi le nôtres et les élèves.....	- 52 -
Figure 15: pourcentage des copies édénique.	- 58 -
Figure 16 : pourcentage des copies identique et différents.	- 62 -
Figure 17: Pourcentage des écrits qui sont différents.	- 67 -

Liste des tableaux

<i>Tableau 1: L'envi des élèves à l'apprentissage du Français.</i>	- 25 -
<i>Tableau 2: : Les activités qui suscitent le plus l'intérêt des enseignants (sur 15 personnes interrogées)</i>	- 26 -
<i>Tableau 3: L'opinion des enseignants sur les textes utilisés dans le manuel.-</i>	27 -
<i>Tableau 4: Le nombre d'élève trouvant des difficultés à déchiffrer un texte lors de la lecture.</i>	- 27 -
<i>Tableau 5: Le niveau de la lecture des apprenants de la 5ème AP.</i>	- 29 -
<i>Tableau 6: La motivation des apprenants lors de la lecture en classe... -</i>	30 -
<i>Tableau 7: L'impact de la lecture sur la compétence d'écriture chez les élèves.....</i>	- 31 -
<i>Tableau 8: La lecture enrichi l'écriture des élèves.</i>	- 31 -
<i>Tableau 9 : Le temps consacré à l'activité de la lecture.</i>	- 34 -
<i>Tableau 10: Le temps consacré à l'activité d'écriture.....</i>	- 35 -
<i>Tableau 11: La lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires.....</i>	- 35 -
<i>Tableau 12: Pourcentage des apprenants de notre expérimentation</i>	- 51 -
<i>Tableau 13: Pourcentage des écrits qui sont différents.....</i>	- 67 -
<i>Tableau 14: tableau qui nous montre le respect de la consigne.....</i>	- 67 -

INTRODUCTION

Le milieu scolaire est la première école de l'enfant. Il commence par la maison, là où les parents sont les premiers enseignants et la lecture et l'écriture sont sa première matière donc il est important que les élèves soient familiarisés avec les grands principes de l'enseignement et de l'apprentissage des langues secondes dès leurs premières années scolaires.

De nos jours, la maîtrise des langues étrangères est devenue de plus en plus inévitable et devenue désormais même une obligation, surtout la maîtrise de la langue française en Algérie car elle est la première langue étrangère enseignée aux élèves dès leur plus jeune âge dans les différents cycles du système éducatif. L'Algérie est un pays francophone du fait de son passé colonial, c'est pourquoi la langue française est la plus utilisée et la plus courante dans l'environnement sociolinguistique algérien. Le français en Algérie joue un rôle très important et cela dans de nombreux domaines comme l'économie et l'éducation, de l'information et des sciences.¹.

Le programme éducatif en Algérie a connu plusieurs réformes conçues dans le but d'améliorer et d'adapter une stratégie convenable pour un meilleur enseignement/apprentissage notamment des langues étrangères. Ainsi, l'insertion d'activités de langue tel que la grammaire et le lexique à travers la lecture par exemple ciblent l'installation d'une compétence d'écriture ou d'oral que l'élève doit apprendre à produire librement mais surtout aisément. L'enseignement/apprentissage de la lecture est un domaine pédagogique particulièrement riche en informations, et dans notre société le nombre de lecteur est considéré comme l'un des plus bas du monde, parce qu'il y a une absence de conscience collective de l'importance de la lecture qui doit être la nourriture de chacun d'entre nous. L'enseignement et l'apprentissage tourne autour de deux facteurs obligatoires dans l'acquisition de toute langue, celui de lire et d'écrire.

La lecture et l'écriture sont deux conditions de tout progrès dans l'apprentissage et l'acquisition soit pour créer un bagage lexical et linguistique soit pour le développement des moyens d'expression et de communication chez les apprenants.

¹ <https://arlap.hypotheses.org/7953/> , consulté le 03avril2019 à 10 :30.

La production d'un écrit nécessite l'exercice d'une lecture. Cette dernière crée un bagage lexical et linguistique, et développe les compétences cognitives de l'apprenant, la lecture compte parmi les éléments les plus importants et une des bases de l'enseignement en générale. Elle est comme un moteur d'apprentissage, que l'apprenant doit utiliser cette compétence pour développer sa culture et son écriture.

Le processus d'écriture et de production est lié avec la lecture, ces deux compétences sont essentielles pour un bon apprentissage. La production écrite chez les apprenants exige la nécessaire maîtrise de la lecture, sans laquelle l'apprenant ne peut pas apprendre des connaissances. En effet, elle est comme un moyen d'accès à la connaissance, la lecture est une compétence irremplaçable qui enrichie le savoir et fortifie la mémoire de l'apprenant.

La lecture et l'écriture sont impliquées dans tous les domaines d'apprentissage, la première comme un moyen d'apprentissage pour le développement moral de l'apprenant et aussi un exercice pour une bonne articulation à l'expression orale, la seconde, l'écriture, permet à l'apprenant d'apprendre et de développer son intelligence.

Nous avons choisi la lecture et l'écriture comme sujet pour montrer comment la lecture influence la compétence d'écriture chez les apprenants dès les premières années d'apprentissage.

Notre objectif principal de recherche est de montrer l'importance et l'impact de la lecture sur l'amélioration et le développement de la production écrite chez les apprenant de la 5^{ème} année primaire, et essentiellement, vérifier l'efficacité de la boite à outils intégrer dans les productions écrites afin d'améliorer les écrit(production) des élèves.

Puis notre objectif secondaire est de montrer l'importance de ces deux activités dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère et de présenter l'importance de la lecture qui se reflète directement sur la production chez les apprenants et aussi sur le développement de plusieurs autres compétences chez les élèves de la 5^{ème} année primaire.

Lors de notre expérience de rapport de stage réalisé dans une classe de 5^{ème} année primaire (à Béni Saf) l'an passé, nous avons constaté que les élèves de ce cycle n'arrivent pas à écrire (produire) librement hormis quelques apprenants qui font

l'exception, mais les autres ne parviennent même pas à mettre les mots adéquats dans un paragraphe sans revenir à la boîte à outil. Puis, nous avons remarqué que les apprenants construisaient des phrases syntaxiquement incorrectes, ils faisaient beaucoup de fautes et ils ne comprenaient pas la situation proposée (le thème ou bien le sujet). Ces problèmes apparaissent surtout dans les activités de lecture et de productions écrites, mais la grande difficulté que nous avons observée c'est que les apprenants sont incapables de produire librement un petit paragraphe de quelques lignes. Ils ont limité par la boîte à outils. Cette incompétence en activité de lecture de la part des apprenants et même parfois par les enseignants reflète négativement sur les compétences rédactionnelles et lexicales des apprenants. La lecture et l'écriture sont deux activités et deux compétences indispensables.

Selon le guide pédagogique du manuel de la 5^{ème} année primaire l'apprenant doit être capable de lire et de comprendre un texte d'une dizaine de lignes de manière de plus en plus personnelle. L'élève doit être capable de produire un petit paragraphe à partir des indications textuelles et du contexte. Or cet objectif n'est pas abouti dans nos écoles.

Ainsi, après toutes ses nombreuses observations et ce malheureux constat, nous sommes arrivés à poser la problématique suivante :

Dans l'enseignement/apprentissage du FLE, la lecture peut-elle être une activité à mettre en avant afin d'améliorer la compétence rédactionnelle chez les élèves de 5^{ème} année primaire ?

Afin de répondre à notre problématique nous formulerons ces quelques hypothèses :

-Nous supposons que la lecture améliore la production (compétence rédactionnel) chez les apprenants de la 5^{ème} année primaire.

-Nous supposons que le choix des textes proposé dans le manuel n'est pas judicieux, car les textes sont difficiles et ne motivent pas les élèves de la 5^{ème} année primaire à produire librement.

-Nous supposons que la boîte à outil ne conduit pas à la créativité chez les élèves de la 5^{ème} année AP.

Pour vérifier ces hypothèses, notre travail se fractionnera en de deux parties. Dans la première, nous mènerons une enquête sur le terrain, à l'aide d'un questionnaire

et au sein de quelques écoles primaires, dans la Wilaya de Ain Témouchent, auprès de plusieurs enseignants du FLE. Ceci dans l'objectif de voir l'impact de la lecture sur les productions des apprenants et connaître les raisons de la démotivation des apprenants à propos de la lecture et l'incapacité de produire dans les activités de production écrite.

Dans la seconde partie de notre projet de recherche, consacrée à l'expérimentation nous, avons vu nécessaire de présenter quelques concepts et définitions sur l'écriture (production écrite) s'avérant être utiles à notre travail de recherche., ceci avant de passer au travail de terrain. Pour amener à bien notre expérimentation, nous avons choisi la classe de 5^{ème} primaire de l'école « Kloucha Taïb » (Wilaya de Ain Témouchent) puis on choisit de travailler avec un échantillon de 20 copies d'élèves comme corpus. Avec cette expérimentation nous espérons répondre à notre problématique et confirmer ou bien infirmer notre hypothèses.

Partie 1

La lecture dans l'enseignement/apprentissage du FLE

L'écriture et la lecture sont deux actions que toute personne, jeune ou moins jeune, appliquent au quotidien. Toutes les deux permettent à l'individu de vivre pleinement en société, mais surtout d'avoir accès à la connaissance et par la même à l'esprit critique. Alors, ces deux compétences forment les apprenants à devenir un citoyen, libre de penser et ça ce que des philosophes grecques appelaient « la cité », c'est pour cette raison que les parents encouragent leurs enfants à bien travailler à l'école pour justement faire pleinement partie de cette cité, de la vie sociale. Pour preuve, l'absence de maîtrise de ces deux actions est source d'exclusion pour l'individu concerné. Une personne ne sachant ni lire et ni écrire, c'est-à-dire l'analphabète, est privée pour une large partie des débats, du moins ne peut-elle y participer pleinement par le manque de maîtrise des outils essentiels que sont l'écriture et la lecture.

Lorsque nous disons lire nous disons écrire, ces deux compétences sont fortement liées car on ne peut pas faire une bonne production écrite sans revenir à la lecture parce que cette dernière, est très importante dans l'apprentissage, et elle a tellement bienfaits sur la compétence d'écriture qu'on peut avancer au niveau de la production et de la rédaction.

Aussi, dans l'enseignement/apprentissage la lecture et l'écriture occupent une place principale et une position avantagée et ceci depuis presque toujours. Ainsi, jusqu'à présent en didactique du FLE (français langue étrangère), ces deux activités ont été mises en évidence comme un moyen obligatoire et efficace dans l'apprentissage de la langue française, afin de maîtriser cette dernière et avoir les bases nécessaires et les différentes règles pour apprendre la langue française.

En Algérie, plusieurs apprenants du cycle primaire présentent des difficultés de lecture et d'écriture, donc avec l'émergence de ce problème il faut chercher les raisons de cette difficulté chez les élèves pour trouver des solutions efficaces afin d'aider les apprenants à développer leurs lectures et leurs écritures avant qu'ils arrivent au cycle moyen et secondaire. Le niveau primaire c'est le niveau le plus important dans le parcours pédagogique des apprenants car dans ce dernier les élèves commencent à apprendre à lire et à écrire correctement, et plus les apprenants avancés dans leur parcours plus les solutions deviennent difficiles à trouver.

Plusieurs recherches montrent que les pratiques enseignantes efficaces ont une incidence favorable sur le succès des apprenants dans leur apprentissage de la lecture et de l'écriture pour cela il faut suivre des méthodes données par les enseignants et les mettre en rôle pour une bonne maîtrise de la langue française.

1. La langue française en Algérie

La langue française a connu des transformations plus rapides dans la vie culturelle de la société algérienne qui s'installe en trois période, c'est la langue pendant la colonisation, ensuite après l'indépendance de l'Algérie, puis la langue française d'aujourd'hui qui représente et occupe une place essentielle dans la société algérienne dans des nombreux domaines tel que la télécommunication, l'éducation, l'économie, l'échange commercial et aussi dans l'enseignement supérieur...etc. Dès l'indépendance de l'Algérie, la langue française a assuré sa place dans le domaine éducatif, le français est considéré comme la première langue étrangère dans le système éducatif algérien et même aussi dans l'enseignement supérieur algérien, le français est la langue la plus commune. Plusieurs filières importantes assurent leur enseignement en langue française tel que « la pharmacie », « la médecine », « l'architecture », « polytechnique », etc. Donc, la langue française garde ses réglementations de langue d'enseignement supérieur en Algérie. Elle reste malgré la politique d'arabisation la langue véhiculaire des savoirs, même après l'indépendance. L'acte établi à ce propos par Achouche ²reste jusqu'à maintenant :

« malgré l'indépendance et les actions d'arabisation qui s'en sont suivies, les positions du français n'ont pas été ébranlées, loin de là, son étude ayant même quantitativement progressé du fait de sa place dans l'actuel système éducatif algérien » (Achouche.M, 1981).

Donc dans l'enseignement supérieur, la langue française est la base de tout apprentissage dans les universités algériennes. Le français comme langue et son enseignement en Algérie avaient un but bien précis celui de faire accroître et acquérir des compétences aux jeunes élèves afin de pouvoir développer et communiquer en situation

² Mohammed Achouche est un chercheur, chargé de cours à l'université Pierre Mendès France ainsi qu'à l'université Stendhal de Grenoble., parmi ses travaux « La situation sociolinguistique en Algérie », aussi il a coordonné de nombreux travaux et recherches sur l'évaluation des dispositifs et des curricula (Curricula désigne conception, l'organisation et la programmation des activités d'enseignement/apprentissage selon un parcours éducatif.)

d'oral et de bien maîtriser l'orthographe de la langue française en situation d'écriture, donc dans le cycle primaire les apprenants ont sensé d'apprendre les bases de la langue française pour procéder à l'oral, notamment à l'écrit.

FERHANI Fatima³ confirme que la langue française est programmée dans le système éducatif algérien à partir de la 4^{ème} année primaire depuis 1992, mais avec la réforme de 2006-2007 elle a exigé d'introduire le français à partir de la troisième A.P.

En Algérie la seule langue écrite était l'arabe classique qui a été diffusée avec l'Islam mais pendant la période de la colonisation française (1830-1962), la langue française a été introduit autant que la seule langue officielle parlé en Algérie. cette langue a été introduite par les français dans l'administration Algérienne, et ça c'était parmi les butes essentiels de la France en Algérie, donc l'objectif de colonisateur est de l'imposer la langue française dès son invasion contre l'Algérie, et comme j'ai dit, la France a basé sur le but de franciser la communauté Algérienne aux niveaux administratif et éducatif pour déposséder les algériens de sa langue et de sa culture et plusieurs écrivains et auteur et même des historiens confirme ça tel que le professeur écrivain Kassoul Aicha dans son livre l'Algérie en français dans le texte (2002)⁴.

À partir de la fin du 19^{ème} siècle, la langue arabe est considérée comme une langue étrangère parce que la langue française à gagner du terrain. La langue française est passé à la langue nationale et officielle en Algérie, adopter par les institutions et les administrations et aussi la presse, donc une nécessité sociale et économique aux algériens qui perçoivent en elle la possibilité d'une inscription sociale et un accès à la fonction publique. Donc dans le domaine enseignement apprentissage la langue française a pris la première position avec un programme enrichit en syntaxe, en lexique, et en grammaire suivi de calcul, de dessin alors que la langue arabe devient après la langue française.

Ensuite après l'indépendance, la langue française devient comme les autres parlés qui existent dans le quotidien des Algériens parce que gens n'ont pas cessé de

³ Fatiha Fatma.Ferhani.2006/3 N°154. « Algérie, l'enseignement du français à la lumière de la réforme » Dans le français d'aujourd'hui. P.11 à 18. « F.F. Ferhani, doctorante, enseignante et maitre de conférences en Didactique du FLE et du FOS (FOS : Français sur Objectifs Spécifiques c'est une branche de la didactique du FLE) à Université de la Formation continue, Alger, elle est aussi écrivain et auteur, elle publier plusieurs articles sur l'enseignement du FLE en Algérie. »

• ⁴KASSOUL Aicha « l'Algérie en français dans le texte » édition ANEP.ISBN-10 9961768027-ISBN-13 978-9961768020.

communiquer en français malgré qu'elle se considère comme une langue du colonisateur, elle passait avant les autres langues et après l'arabe, elle est privilégiée dans le milieu administratif jusqu'aujourd'hui, et même elle représente la langue de travail dans plusieurs secteurs en Algérie.

1.1 L'enseignement du français au primaire

La langue française est une langue étrangère. Elle est considérée comme la deuxième langue de scolarisation en Algérie après notre langue maternelle qui est l'arabe.

Généralement le but de l'enseignement du français au primaire est pour développer chez les élèves des compétences de communication à l'oral, l'apprenant doit écouter pour apprendre à parler et aussi à l'écrit, l'apprenant doit apprendre à lire pour qu'il puisse écrire. Pendant les 5 années d'apprentissage à l'école primaire, l'élève apprend à lire et à écrire progressivement, dans des situations scolaires adaptées à son développement cognitif.

Le français enseigné aux élèves de tous les établissements algériens, mais le contexte d'enseignement du français comme une langue seconde diffère de celui de l'enseignement d'une langue maternelle (arabe). L'apprentissage de la langue française a pour but de former un individu doué de repères nationaux incontestables, et fortement attaché aux valeurs du peuple algérien, capable de comprendre le monde qui l'entoure, et de s'y adapter et d'agir sur lui et en mesure de s'ouvrir sur les civilisations dans le monde.

Également la langue française est enseignée comme un outil de communication et d'accès direct à la pensée universelle, en suscitant les interactions fécondes avec les langues et les cultures nationales. L'enseignement de la langue française au niveau des différents paliers du système éducatif algérien fait habituellement l'objet de réflexion et d'analyse au point de vue des contenus, des supports didactiques, et de la méthodologie.

Dans le cycle primaire, et pendant les cinq années d'apprentissage de la langue française en tant que la première langue étrangère, les élèves apprennent les bases de cette langue par leurs enseignants. Dans le programme éducatif algérien, l'apprentissage de la langue française vise à amener les élèves à comprendre cette dernière et à parler couramment, et aussi lire, et écrire correctement.

Le primaire est le premier milieu scolaire pour chaque apprenant ou bien étudiant, ils commencent à apprendre toutes les bases de la langue française comme la lecture et l'écriture à l'école, ils apprennent à écrire correctement et à lire couramment parce que la lecture et l'écriture parmi les bases essentielles de tout apprentissage d'ailleurs la lecture et l'écriture favorise le développement mentale et le développement du langage des apprenants et aide à l'acquisition des compétences dont ils auront besoin plus tard pour qu'ils puissent écrire bien donc la lecture est l'amie de chaque élève « *la lecture est une amitié* » (Proust) .donc la lecture des textes pour les élèves c'est comme faire des nouveaux amis, chaque fois ils lisent ils apprennent. Les élèves ne peuvent pas apprendre sans savoir lire et écrire.

L'enseignement de la langue française est une tâche difficile à réaliser de la part des enseignants et surtout l'enseignement de la lecture et l'écriture. Il s'agit d'une réflexion sur les difficultés rencontrées actuellement par les apprenants dans les classes de primaire, concernant la lecture et l'écriture et comment résoudre ces problèmes de ces difficultés, il faut tenter de mieux pour les comprendre, pour pouvoir améliorer l'apprentissage de ces compétences.

1.2 l'apprentissage au primaire

Pour un bon apprentissage et pour que l'enseignant assure le transmettre de savoir aux élèves il peut choisir les activités qu'il considère nécessaires pour qu'il puisse accompli ses objectifs. La lecture du programme n'est plus linéaire. Même si le programme doit être obligatoirement parcouru par tous les enseignants, il se prête à une lecture ajustée et personnalisée. C'est à dire que l'enseignant peut omettre ou bien ajouter des éléments de contenu ou des supports et aussi il peut adapter, intervenir et remplacer les éléments difficiles de contenu par d'autre éléments faciles pour faciliter l'apprentissage de la langue étrangère chez les élèves.

Le grand problème de l'apprentissage de la langue française c'est les difficultés de la lecture et de l'écriture chez les apprenants, ils ne s'intéressent pas à la lecture des textes qui sont dans le programme de manuel scolaire et ce problème se transforme à des difficultés chez les apprenants et ça se reflète sur l'acquisition de savoir et empêche le développement des autres compétences chez l'élève tel que l'écriture et l'oral.

« *L'apprentissage de l'activité de la lecture consiste principalement en l'acquisition du principe alphabétique qui définit le fonctionnement du code écrit* » (Bentolila, 2006), c'est-à-dire, des mécanismes qui relient les unités graphiques aux unités phoniques, mais le décodage à lui seul ne suffit pas, il faut attirer l'intention des élèves avec des jeux d'apprentissage de la lecture pour que l'apprenant puisse suivre et mémoriser toutes les signes et les mots. L'enseignement/apprentissage de français a un rôle très essentiel vis à vis de ce problème de lecture rencontré par les élèves, donc l'enseignant se tente à leur apprendre ; il doit revenir à des techniques modernes, mais le problème global de ses difficultés chez des élèves c'est qu'ils ne lisent pas, et ne s'intéressent pas à la lecture.

La majorité des enseignants de français établissent un constat inquiétant de la situation de l'enseignement/apprentissage du français en Algérie, cette diminution de niveau concerne les compétences des apprenants aussi bien à la lecture qu'à l'écriture.

2. Qu'est-ce que La lecture

La lecture est une activité complexe et se compose par des aspects physiologiques et psychologique et aussi cognitif, et donc dans plusieurs dictionnaires tel que le petit Larousse, le petit Robert et le dictionnaire antidote, la lecture est une action de lire ou bien une action de déchiffrement des signes graphiques, écrites (les lettres, les chiffres et symboles)⁵. Nous pouvons dire aussi que l'action de lire c'est de prendre connaissance d'un contenu écrit comme la lecture d'un livre, d'une revue, c'est-à-dire que la lecture est une activité de compréhension d'une information écrite. Généralement cette dernière c'est une représentation du langage sous forme des signes et des symboles reconnaissables par la vue (visuellement). Donc la compréhension d'un texte dépend du niveau de compréhension de l'apprenant, il doit être capable de maîtriser des mécanismes d'identification des mots écrits, et ces derniers sont particuliers à la lecture.

L'enseignement/apprentissage de la lecture est un domaine pédagogique spécifiquement riche en informations. Dans nos jours le champ devient de plus en plus intéressant, notamment pour les spécialistes dans le domaine de la didactique de langues.

⁵Dictionnaire le petit Larousse 2010, le petit Robert 2014, Antidote (version électronique).

2.1 Définition

plusieurs chercheurs et praticiens et professeurs ont défini la lecture et l'action de lire et voici quelques-unes.

Selon Gérard Chauveau un chercheur en sciences de l'éducation

« lire c'est traiter et comprendre un énoncé, un message verbal mis par écrit (une phrase, un texte). Ce n'est pas seulement décoder et identifier des mots ou des suites de mots ; c'est également explorer, questionner, reproduire et reformuler une production langagière » (Chauveau, 2003),

c'est-à-dire que la lecture ou bien l'acte de lire n'est pas seulement une opération de transformation des symboles et des code graphiques en parole ou en sens(traitement grapho-phonique⁶), selon lui, le décodage et le déchiffrement de ces codes écrits (les lettres et les phrases) et l'identification des mots ne constitue qu'une partie de l'acte de lire donc l'enfant ou bien l'apprenant doit déchiffrer et identifier les mots dans un texte et en même temps il doit analyser et questionner le contenu du texte (l'énoncé, phrases), veut dire que l'élève doit poser des questions pendant la lecture comme : qui, quoi, où et comment et ça ce qu'on appelle (traitement syntaxico-sémantique⁷), alors l'union de ces deux traitements de l'écrit, l'un de traitement grapho-phonique et l'autre traitement syntaxique et sémantique, donc ces deux traitements qui produisent la compréhension de lecture c'est-à-dire la reproduction des messages écrites par les apprenants .

Et pour Vincent Jouve et Bruno Vercier

« la lecture est une activité compliquée qui se développe dans plusieurs directions, et pour eux parmi plusieurs synthèses sur la lecture celle de Gilles Thérien qui voit dans la lecture un processus neurophysiologique et processus cognitif » (Vincent Jouve, avril 2014),

c'est-à-dire que la lecture est une activité d'une grande complexité et aussi un acte concret qui fait appel à des capacités physiologique bien précise de l'apprenant (l'être humain généralement) comme l'appareille visuelle et les différentes fonctions du cerveau pour que l'élève puisse analysé le contenu du texte, donc c'est une opération de aperception et décodage des mots écrites et aussi d'identification des lettres puis de

⁶ Gérard Chauveau. 2003. *Comprendre l'enfant apprenti lecteur. Retz.P08.*

⁷ Gérard Chauveau.2003. *Comprendre l'enfant apprenti lecteur. Retz P08*

mémorisation des symboles et des signes (les lettres). Quand l'apprenant a perçu et a réussi de déchiffrer les signes il essaie de comprendre le sens de ce qu'il entraîne de lire alors c'est l'activité cognitive qui lui sert la progression et l'interprétation de ces signes en mots, et les mots en phrases et cette opération cognitive permet à l'élève de comprendre les mots et les transformer en sens pour qu'il puisse apprendre des connaissances.

Voilà un schéma de processus de lecture pour mieux comprendre les différentes étapes de traitement de l'information de l'acte de lire :

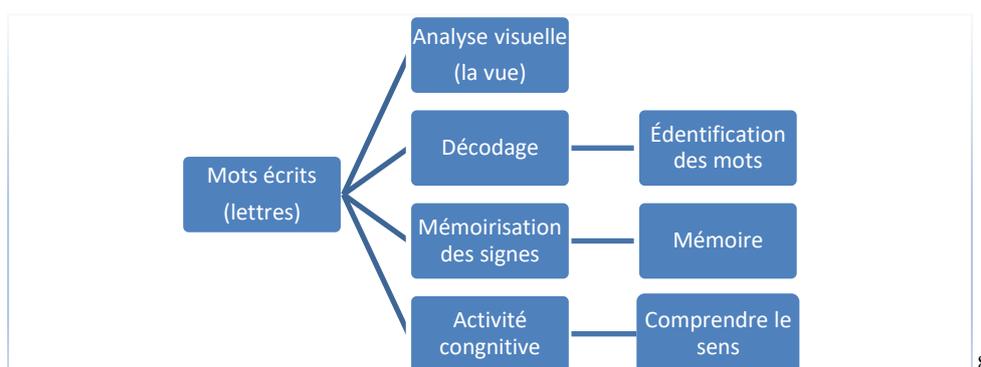


Figure 1 : schéma de processus de l'acte de lire.

Pour apprendre à lire ; l'apprenant doit être capable de comprendre les mots ce qu'il entraîne de lire et pour cela il faut qu'il puisse déchiffrer les signes et les symboles écrits à l'aide des organes sensoriels pour apprendre des connaissances, donc l'acte de lire c'est développer la maîtrise mentale.

L'apprenant doit être un bon lecteur qui est capable de s'accorder sa lecture aux objectifs d'apprendre des connaissances et pour améliorer son écriture à conditions de ces compétences, il lit à sa propre motivation.

3. L'importance de la lecture dans l'apprentissage du fle

Les apprenants du cycle primaire se plaignent des difficultés qui entrave chez eu la compétence de la lecture et de l'écriture, comme dans la compréhension des textes l'or de la lecture (activité lecture) ainsi que la rédaction des paragraphes (activité de

➤ ⁸Jocelyne Giasson, Gaétan Morin.1990.La compréhension en lecture. Canada, Boucherville.

l'expression écrite). Chose que les enseignants du FLE affirment l'or des évaluations des productions orales ou écrites de leurs apprenants.

Alors l'enseignement-apprentissage exige la participation à des échanges oraux ou écrite de la part de l'apprenant dans diverses situations de communication, l'élève de la 5^{ème} année primaire doit être capable de répondre aux questions de son enseignant, et en même temps d'enrichi leur connaissances pour qu'il puisse améliorer son rédaction et son écriture, et pour réaliser ces objectifs l'apprenant doit acquérir des compétences primordiales comme par exemple lire-écrire et écouter-parler. Donc bien-sûr c'est difficile de trouver une méthode pour atteindre tous ces objectifs mais avec la lecture l'apprenant peut améliorer et développer toutes ces compétences d'apprentissage car la pratique de la lecture est la seule méthode qui aide l'élève à progresser et lui permet de se développer d'autres compétence comme la compétence d'écriture.

La lecture est l'une des grandes sollicitudes surtout pour les apprenants de français langue étrangère, donc en classe de fle la lecture est très importante pour l'apprentissage, elle est comme un moteur d'apprentissage. la lecture ouvre une porte de connaissances qui a été fermer devant les apprenants, elle permet aux élèves de mieux écrire ça veut dire mieux produire et encore de mieux s'exprimer et communiquer. elle est au carrefour de toutes les compétences comme la compétence d'écriture et de rédaction (graphique), et aussi la phonologique, et grammatical...etc.

La lecture est très importante comme activité dans l'enseignement/apprentissage, c'est une compétence et aspect très important dans la didactique des langues. C'est une activité efficace, complexe et primordiale, elle a pour but de faire acquérir des compétences et des connaissances chez le lecteur afin de pouvoir communiquer et bien écrire. La lecture des textes est un espace très riche de connaissances et d'informations dans lequel le vocabulaire se manifeste largement, elle permet à l'apprenant de développer son écriture et de produire librement, et grâce à la lecture (séance de lecture compréhension) l'élève acquiert des compétences lexicales qui lui permet de bien s'exprimer dans les productions écrites, donc aide l'apprenant à mieux mémoriser des lexiques et elle facilite l'acquisition d'une compétence de production écrite.

- Pour faciliter l'apprentissage de la lecture il faut faire une analyse pré-pédagogique sur les textes destinés aux apprenants.

3.1 L'analyse pré-pédagogique des textes

C'est une préparation d'une séance dans le moment qui précède la classe ou bien avant une séance de lecture (séance de lecture compréhension). L'enseignant doit fixer les objectifs d'apprentissage selon le programme, après il doit cibler les compétences à installer chez l'apprenant à travers la lecture du texte, ensuite il doit définir les capacités à développer chez l'apprenant. Pour faire cette analyse l'enseignant doit adopter une démarche pour réaliser ces buts ou bien pour les atteindre. Donc c'est un travail (une tâche) qui doit être achevé par l'enseignant ou bien l'enseignante auquel ils vont imaginer les méthodes ou bien les démarches et les stratégies qui facilitent aux apprenants la compréhension de contenu d'un texte écrit.

À propos de l'analyse pré-pédagogique Sophie Moirand dit que

« l'analyse pré pédagogique consiste à mettre plusieurs regards consécutifs afin de trouver l'angle d'attaque pédagogiquement le plus efficace pour entrer dans le texte. Elle doit donc, tenir compte des particularités de chaque groupe d'apprenants, de leurs motivations et de leurs besoins » (Moirand, 1979).

C'est-à-dire que, l'apprenant est dans une situation d'enseignement, il est amené à lire et à travailler sur des textes ou bien des documents, et des graphiques, pour le faire l'enseignant doit aider les apprenants pour comprendre les contenus des textes et à construire un pouvoir sur les textes pour faciliter le transfert de l'information à l'élève, donc l'enseignant doit réfléchir aux mécanismes de la compréhension.

L'analyse pré-pédagogique est une étape très importante pour faciliter la compréhension des textes chez les élèves, elle permet à l'enseignant d'imaginer des méthodes et des stratégies pédagogiques pour aider les apprenants à accéder au sens d'un texte comme les techniques de repérage, et de découverte des indices dans le texte, et aussi des tactiques de vérification, etc...

4. Le contexte des textes de lecture

Dans une activité de lecture l'apprenant se trouve face à un texte, ce texte peut-être un texte historique ou bien un texte psychologique, et peut être aussi un texte sur le développement technologique comme un texte sur l'internet ou bien sur les smartphones..., comme il peut être aussi un texte sur le sport ...etc., Ces derniers attire l'attention de l'apprenant, et il va montrer une envie de lire, un intérêt pour le texte. Cette technique ou bien ce facteur motive l'élève pour la lecture, L'apprenant a une grande attention de découvrir les nouvelles choses, cette attention chez l'élève le pousse à lire même s'il trouve des difficultés à déchiffrer.

4.1 Les stratégies d'enseignement de la lecture

Il existe beaucoup des stratégies de lecture que les enseignants doivent choisir l'une d'entre elle pour favorise la motivation des apprenants. Selon Lucie Barriault (spécialiste en littératie et consultante et auteur américaine Gravity Goldberg, ⁹) : *«l'élève devra être plus actif pendant l'apprentissage de la lecture»* (Barriault, Avril2017).

Goldberg a une approche qui consiste à faire comprendre aux élèves qu'il est normal de rencontrer des difficultés lorsqu'on lit. Elle a décrit dans son livre intitulé « what do i teach readers tomorrow? » (Goldberg, Mars 2017) des stratégies valables d'enseignement de la lecture pour motiver les apprenants à lire et voici quelques-unes d'entre elles :

4.1.1 la découverte de processus de lecture chez l'élève ou bien (le mineur)

Le mineur est la première stratégie d'enseignement de la lecture selon Goldberg, pour elle ; les enseignants doivent reculer et prennent du temps pour observer comment chaque apprenant interagit avec la lecture des textes pour voir ce que l'apprenant fait pour découvrir ce qui se passe dans sa tête pendant qu'il lit, donc l'enseignant doit observer et écouter l'élève pendant qu'il lit dans la classe et lui poser des questions sur sa façon de lire pour que l'enseignant puisse faire une évaluations standard sur le niveau des

⁹ <https://www.drgravitygoldberg.com/>, consulté le 13avril 2019 à 14 :15.

apprenants par l'entremise des informations recueillies sur chaque élève pendant la séance de lecture¹⁰.

4.1.2 Le miroir

Pour Goldberg¹¹, cette stratégie consiste à donner des rétroactions à l'élève relatif à les stratégies utiliser par l'élève lorsqu'il lit un texte, donc l'enseignant ne doit pas commenter les actions de l'apprenant par exemple : l'enseignant à l'élève (j'aime la prédiction que tu as faite). Plusieurs recherches montrent que la rétroaction est une bonne stratégie pour augmenter la confiance de l'apprenant en lui-même, la rétroaction est utile et efficace pour favoriser la réussite scolaire des élèves. Cette stratégie d'enseignement améliore également l'évaluation, car en plus d'évaluer l'atteinte des objectifs d'apprentissage chez les élèves, l'enseignant est en mesure d'évaluer l'efficacité de son enseignement. Donc l'enseignant doit d'écrire ce que l'élève a fait afin de rendre explicites les efforts que l'élève a consacré lors de sa lecture¹².

4.1.3 Le modèle

Cette stratégie arrive en troisième lieu, dans cette stratégie l'enseignant adopte un rôle de modèle pour les apprenants¹³, veut dire que l'enseignant montre à l'apprenant comment utiliser des nouvelles stratégies pour développer et améliorer sa lecture. Goldberg dit que ; avant que l'enseignant montre à l'apprenant des nouvelles stratégies il faut d'abord avoir une idée sur les stratégies qui est déjà utilisée par l'apprenant. Si l'enseignant remarque que plusieurs apprenants sautent les mots qu'ils ne comprennent pas lors de la lecture, en ce moment l'enseignant intervient et il pourrait choisir de modéliser ce qu'il fait lui-même lorsqu'il rencontre des mots qu'il ne connaît pas en lecture comme par exemple : dire au l'élève ; j'ai cherché des indices dans le texte, relire le mot et la phrase et chercher le mot dans le dictionnaire. La stratégie de la modélisation

¹⁰ Goldberg, Gravity. Mars2017. What do i teach readers tomorrow ? / <http://rire.ctreq.qc.ca/2017/04/strategies-lecture/> Consulté le 17avril201 à 13 :37.

¹¹ Lucie Barriault. *Stratégies d'enseignement de la lecture*. <http://rire.ctreq.qc.ca/2017/04/strategies-lecture> consulté le 18avril2019 à 11 :20.

¹² Goldberg, Gravity. Mars2017. What do i teach readers tomorrow ? / <http://rire.ctreq.qc.ca/2017/04/strategies-lecture> / Consulté le 17avril2019 à 15 :00.

¹³ Lucie Barriault. *Stratégies d'enseignement de la lecture*. <http://rire.ctreq.qc.ca/2017/04/strategies-lecture> consulté le 18avril2019 à 13 :15.

montre aux élèves et leurs faire comprendre que tout le monde peut rencontrer des obstacles lors de la lecture et ça augmente la confiance chez l'apprenant¹⁴.

4.1.4 Le mentor

Dernièrement il y a le mentor, selon la spécialiste en littérature Goldberg Gravity le mentor c'est l'intervention de l'enseignant lorsque l'apprenant rencontre des difficultés en lecture en lui demander de relire le passage de nouveau, et d'arrêter sur ce qui pose difficulté à l'élève, mais ce n'est pas toujours obligatoirement de résoudre le problème de difficulté chez l'apprenant¹⁵.

Il faut que chaque enseignant apprenne à enseigner la lecture avec la bonne méthode et avec les vraies stratégies car presque toutes les compétences d'apprentissage chez l'élève tel que l'écriture, le lexique, compétence linguistique et aussi de production sont lié directement avec la compétence de la lecture. Alor selon Goldberg Gravity, pour un bon enseignement de la lecture, chaque enseignant doit suivre ces stratégies et les appliquer afin d'aider les apprenants d'améliorer leurs lectures, car l'amélioration de la compétence de la lecture chez l'élève est essentielle pour le développement des d'autre compétences comme la production (l'écriture). Une bonne lecture chez l'élève influence toujours une meilleure écriture, mais il n'y a pas une coordination entre la compréhension d'un texte chez l'élève et l'expression écrite (la rédaction ou bien la production) chez lui-même.

5. L'objectif de la lecture

L'activité de la lecture dans le cours de français langue étrangère est très importante ainsi dans tous les cours d'enseignement/apprentissage, elle est une habitude importante dans la vie culturelle et professionnelle de l'être humain. La lecture permet aux élèves de s'enrichir et d'apprendre, et se cultivé, s'informer et de se documenter.

Grâce à cette activité les apprenants peuvent améliorer et développer des différentes compétences tel que la rédaction et l'écriture en général, améliore la prononciation, s'enrichi le bagage lexical de l'élève, elle permet à l'apprenant de

¹⁴Goldberg, Gravity. Mars2017. What do i teach readers tomorrow ? /<http://rire.ctreq.qc.ca/2017/04/strategies-lecture/> / Consulté le 20avril2019 à 19 :10.

¹⁵ <http://rire.ctreq.qc.ca/2017/04/strategies-lecture/> / Consulté le 20avril2019 à 19 :44.

découvert des nouveaux trucs ainsi des différentes cultures, la lecture développe la pensée et la créativité chez tous les élèves...etc.

5.1 Les avantages de l'activité de lecture dans la classe du fle

On ne peut pas citer tous les avantages de la lecture sur le développement des compétences chez l'élève car il y en a beaucoup, mais voici quelques avantages :

-La compréhension : la lecture des textes est l'un des avantages et parmi les buts de la lecture, elle améliore la capacité de comprendre les textes et le sens implicite des phrases et la signification des mots. La lecture et la compréhension sont inséparables, et sont tellement liés qu'on ne peut pas les séparer. Pour apprendre à lire il est important de comprendre le texte pour le donner un sens.

-Lire pour écrire : grâce à la lecture l'élève acquiert des connaissances langagières et des compétences qui lui permettent de produire librement sans revenir à la boîte à outils. Elle enrichit le lexique et aussi le vocabulaire chez l'apprenant. Avec la lecture l'élève peut avoir une base qui lui permet d'avoir une maîtrise de structure des phrases cela veut dire mieux écrire et produire.

- Développe la créativité chez l'élève : elle permet à l'élève de devenir créatif, il devient capable d'avoir son propre style dans la rédaction des paragraphes et dans les expressions écrites.

- la lecture enrichit le vocabulaire chez l'élève : avec la lecture des textes l'apprenant commence à stocker des nouveaux mots dans son cerveau et cela lui permet d'avoir un bagage langagier très riche qui lui aide à mieux s'exprimer oralement et aussi lui permet d'avoir une bonne rédaction.

-La lecture permet d'apprendre des nouvelles langues : cette activité nous donne la chance d'apprendre des langues ou bien elle nous aide à améliorer et augmenter le niveau d'apprentissage dans une spécifique langue comme la langue française, et c'est très utile pour les apprenants pour apprendre la langue française puisqu'elle est la première langue étrangère enseignée dans nos écoles.

La lecture n'a pas des inconvénients, la lecture est le meilleur moyen d'apprentissage, elle un élément essentiel à la réussite scolaire.

6. Relation lecture-écriture

L'enseignement et apprentissage des langues étrangères dépend sur deux obligations nécessaires et primordiales celle-ci de la lecture et l'écriture, ils sont deux facteurs essentiels chez les apprenants et dans l'enseignement en générale. La lecture facilite l'écriture, la production, et la rédaction chez l'élève car chaque fois l'apprenant fait l'activité de lecture (l'acte de lire) d'un phrase ou d'un texte et même d'un mot lui permet de mémoriser les formes orthographiques, les signes et les mots donc, l'apprenant peut rappeler ces forme et ces mots pendant l'activité d'écriture et ça va lui aider à produire librement sans retourner à la boîte à outils, selon Déplanque Émilie « *la lecture est une source de connaissances pour les apprenants qui alimente leurs écritures, elle est une moyen de construction des connaissances spécifiques pour développer la production, le lexique, le syntaxe et l'orthographe* » (Émilie, 2012). Donc la lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires, on peut travailler l'écriture sur la base des activités de la lecture. Les enseignants doivent faire l'activité de la lecture et l'activité de l'écriture simultanément ou bien une activité après l'autre, il ne faut pas les séparer parce que les activités de la lecture ont pour objectif de donner à l'apprenant une compétence de production libre et écriture spontané. Donc nous pouvons dire la lecture est très importante pour l'acquisition de l'écriture.

7. L'influence de la lecture sur l'écriture

L'influence de l'oral sur l'écrit a de tout temps été défendue par les promoteurs de l'enseignement de la langue, notamment les langues européennes. Ainsi, en France, Pierre de Launay a développé la méthode dite de l'enseignement mutuel consistant à combiner l'écriture et de la lecture.

Les activités de lecture restent indissociables des activités d'écriture qu'il s'agisse des écrits accompagnant la lecture comme par exemple les cahiers ou carnets de lecture pour noter ses réactions de lecteur, copier des poèmes. De plus, l'exercice de reformulation participe de cette interaction entre la lecture et l'écriture. En outre, existe la méthode de l'écriture récréative prenant appui sur la lecture des textes littéraires.

Écrire, c'est passer du sonore au visuel, et placer son message sur un espace, où le lecteur va le voir et non l'entendre. Cela implique une tout autre manière d'appréhender

ce qu'on a à dire, avec une importance nouvelle à prendre en compte, celle de la mise en page et de la présentation et ceci, dans un souci de lisibilité, ce qui est notablement différent. C'est la lecture et le travail d'observation des textes qui permet ces découvertes et ces apprentissages.

Plusieurs études vont en ce sens : le degré d'exposition à l'écrit (par exemple, le nombre de minutes passées à lire chaque jour) était un facteur pouvant prédire la compréhension en lecture. Une autre étude soutient que la motivation intrinsèque pour la lecture, qui se manifeste par des périodes de lecture fréquentes, est associée à l'utilisation de stratégies de haut niveau dans la réalisation de tâches d'écriture). Ces deux exemples mettent en évidence qu'il y a des liens entre le rapport à la lecture et certaines compétences linguistiques qui s'illustrent d'une part, par la compréhension en lecture et d'autre part, par les stratégies d'écriture chez les élèves¹⁶.

Si l'impact de la lecture sur l'écriture est certain, l'inverse se vérifie également dans la deuxième partie.

Tout travail de recherche d'enseignement supérieur nécessite une recherche et un travail théorique suivis par une enquête et un travail pratique, et c'est exactement ça que nous avons fait. Nous avons suivi chaque recherche par une enquête pour obtenir des résultats valables qui servent notre objectif, donc notre objectif est de montrer le rôle essentiel de la lecture dans l'enseignement et l'apprentissage du FLE pour l'amélioration et le développement de l'écriture et d'autres compétences chez les apprenants de la 5^{ème} année primaire, c'est-à-dire l'importance des activités de la lecture pour l'amélioration de la production ou bien la rédaction des apprenants sans qu'ils reviennent à la boîte à outils.

¹⁶Anne-Marie DIONNE, *Le rapport à la lecture et les compétences en écriture des futurs enseignants : enjeux déterminants pour favoriser le goût de lire chez les élèves.* . <https://www.erudit.org/fr/revues/mje/2010-v45-n3-mje1663516/1003570ar/resume>. Un article de la revue *McGill Journal of Education* Volume 45, Numéro 3, Fall 2010, p. 409–428. Consulté le 20 mai 2019 à 18:20.

8. L'enquête du terrain(questionnaire)

Pour confirmer l'importance de la lecture dans le domaine d'enseignement et apprentissage du FLE, nous avons distribué un questionnaire aux enseignants de langue française dans différentes écoles primaires pour montrer la place de la lecture. Donc, les enseignants sont les personnes enquêtées en fonction de leur statut.

Le questionnaire fait partie d'un projet de recherche en didactique, il est défini comme : « *Une série des questions méthodiquement posées spécifiquement à un ensemble de personnes, en vue d'une enquête écrite ou bien imprimé sur lequel une telle série de questions est inscrite.* »¹⁷

« *Série de questions posées à un groupe de personnes concernant leurs opinions et leurs croyances au divers renseignements factuels sur elle-même et leur environnement.* »¹⁸

De ce fait, le questionnaire est un moyen pour faire une enquête de recherche écrite, cette enquête va cibler un groupe de personnes concernant leurs avis, leurs croyances sur n'importe quel sujet comme le nôtre est sur la lecture.

8.1 L'objectif du questionnaire

Nous avons choisi la première partie de notre travail de recherche le questionnaire pour de multiples raisons. Non seulement le questionnaire nous facilite la collecte des informations et les données pour notre recherche. Il est aussi comme une source importante des données essentielle et une méthode de collecte des informations qui participe à la fiabilité de notre travail. Le questionnaire nous offre la possibilité de connaître l'opinion et l'avis des enseignants sur la lecture.

¹⁷Dictionnaire le petit Robert2014(version électronique).

¹⁸Dictionnaire le petit Larousse2010 (version électronique).

- Pour servir au mieux notre travail de recherche notre questionnaire se compose de 12 questions, parmi elles il y a des questions ouvertes comme il y a des questions fermées.

8.2 Questionnaire destiné aux enseignants de FLE

Nous avons questionné 15 enseignants(e) de langue française du cycle primaire à propos de la lecture. Sur les 15 enseignants(e) interrogés, 11 d'entre eux nous ont remis leur questionnaire en main propre, les quatre restants l'ont fait par courrier électronique.

- Voici un échantillon de notre questionnaire :

Questionnaire destiné aux enseignants de FLE (5^{ème} AP)

Dans le cadre d'un travail de recherche pour un mémoire de master nous vous prions de bien vouloir répondre à notre questionnaire aussi précisément que possible. Merci.

Sexe : Féminin :

Masculin :

Age :

Formation :

Expérience : Moins de 05 ans

Plus de 05 ans

Q1 : Vos apprenants de 5^{ème} AP montrent-ils de l'intérêt pour l'apprentissage du français ?

Oui

Non

Q2 : En classe de FLE de 5^{ème} AP, à quelle séance accordez-vous plus d'intérêt ?

La lecture

l'écriture

Autres activités

Q3 : Est-ce que les textes utilisés dans le manuel scolaire de 5^{ème} AP sont-ils :

Faciles

Moyens

difficiles

Q 4 : Vos apprenants de 5^{ème} AP trouvent-ils des difficultés à déchiffrer un texte en français ?

Oui :

Non :

-Si oui, à votre avis qu'elles sont les raisons ?

.....

Q5 : Comment voyez-vous le niveau de lecture de vos élèves (classe de 5^{ème} AP ?

Lent

Clair

Rapide

Q6 : À votre avis, ces apprenants sont-ils motivés pendant la lecture des textes en classe ?

Un peu

beaucoup

Non

Q7 : Autant qu'enseignant(e) pensez-vous que la lecture développe la compétence d'écriture chez les apprenants en classe de 5^{ème} AP ?

Oui

Non

-Si oui, comment à votre avis ?

.....

Q8 : La lecture apporte-telle un plus à l'écriture de vos apprenants ?

Oui

Pas tellement

Non

Q9 : D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants ?

.....

Q10 : Comment trouvez-vous le temps consacré à l'activité de lecture en classe de 5^{ème} AP ?

Suffisant

Insuffisant

Q11 : Comment trouvez-vous le temps assigné à l'activité d'écriture en classe de 5^{ème} AP ??

Suffisant

Insuffisant

Q12 : Selon vous, est ce que la lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires ?

Oui

Non

-Argumentez :

.....

Analyse du questionnaire

8.2.1 L'échantillon

Nous avons adressé à 15 enseignants de français exerçant au primaire dans cinq différents primaires (établissement scolaire). Le choix de ces enseignants(e) se justifie par le fait qu'ils ont tous eu l'opportunité de prendre en charge des classes de 5^{ème} année, et presque tous les enseignants(e) que nous avons adressés enseignent les apprenants de la 5^{ème} année primaire pendant l'année scolaire 2018/2019 sauf quatre (4) enseignants qui ont déjà enseigné dans la classe de la 5^{ème} année AP pendant les deux dernières années passées donc ils ont de l'expérience avec les élèves de la 5^{ème} année primaire.

La remise du questionnaire a été faite en mains propres à tous les enseignants concernés.

- **Question 1 :** Vos apprenants de 5^{ème} AP montrent-ils de l'intérêt pour l'apprentissage du français ?

Tableau 1: L'envi des élèves à l'apprentissage du Français.

Réponses	Oui	Non
Nombres	11	04
%	73%	27%

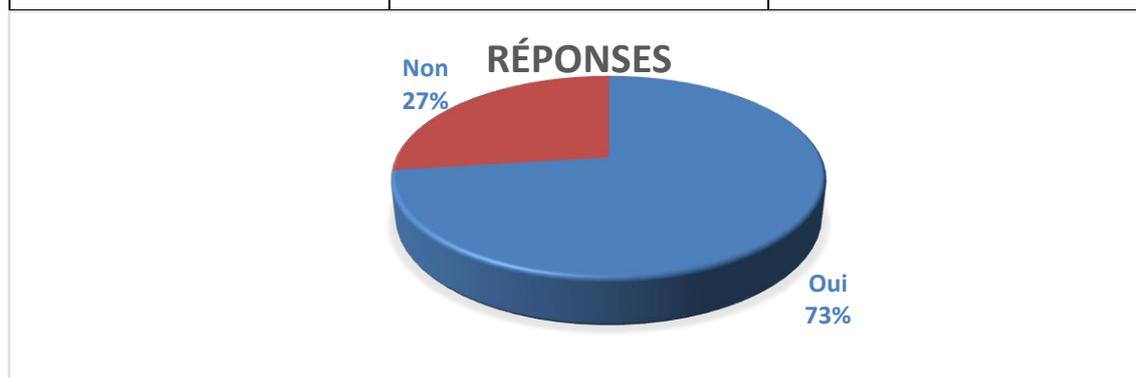


Figure 2 : Pourcentage des élèves qui montrent l'intérêt à l'apprentissage du Français.

Commentaire : Les réponses des enseignants (e) nous montrent que presque tous les élèves ont l'envie d'apprendre la langue française puisque 73% des apprenants veulent apprendre le français, c'est-à-dire ces élèves vont faire un effort dans l'apprentissage de

cette langue, de l'autre côté nous n'avons que 27% des élèves qui ne sont pas intéressés par l'apprentissage de la langue française. Donc nous pouvons dire que l'envie est là reste à trouver la motivation.

- **Question2** : En classe de FLE de 5ème AP, à quelle séance accordez-vous le plus d'intérêt ?

Tableau 2: : Les activités qui suscitent le plus l'intérêt des enseignants (sur 15 personnes interrogées)

Réponses	Lecture	Écriture	Autres activités
Nombres	10(04 personnes entre L-É et 01 personne L- Autre)	05	04
%	67%	33%	27%

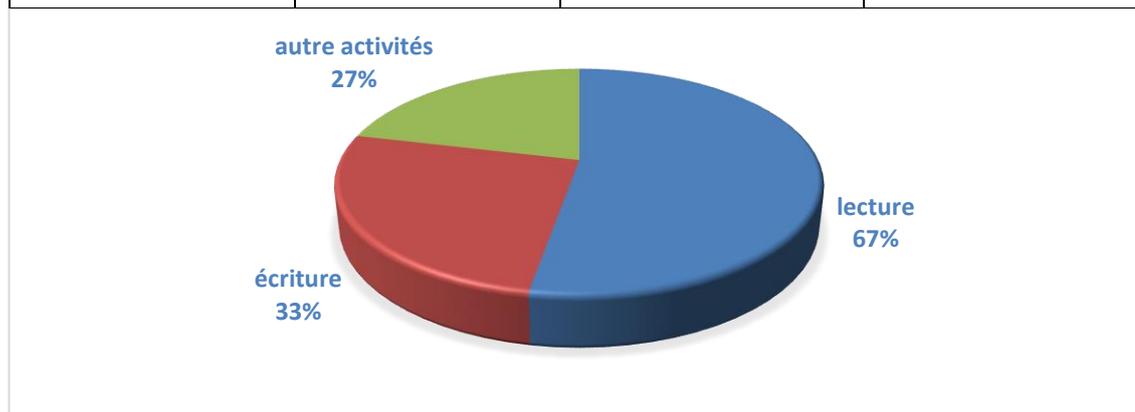


Figure 3: Pourcentage des activités les plus accorder par les enseignants.

Commentaire : À partir de ces résultats, on constate que la majorité des enseignants(e) préfèrent la lecture aux autres activités, 67% des enseignants(e) donnent l'importance à la lecture contre 33% qui préfèrent l'écriture. La majorité des enseignants(e) interrogés, nous ont affirmé que la lecture est indispensable pour l'amélioration des autres compétences chez le jeune apprenant tel que la compétence d'écriture, et la communication pour une interaction entre l'oral et l'écrit. Les enseignants(e) qui sont pour la lecture voient que la lecture conduit progressivement l'apprenant à utiliser la langue orale et écrite pour bien s'exprimer.

- **Question 3** : Est-ce que les textes utilisés dans le manuel scolaire de 5^{ème} AP sont-ils : Faciles / Moyens / Difficiles.

Tableau 3: L'opinion des enseignants sur les textes utilisés dans le manuel.

Réponses	Faciles	Moyens	Difficiles
Nombres	00	11	04
%	0,00%	73,33%	26,67%

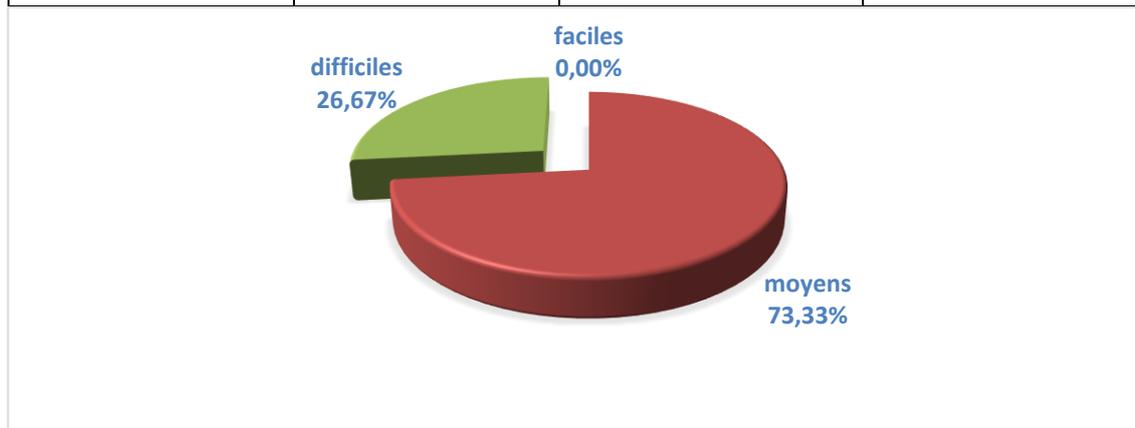


Figure 4: Pourcentage qui montre l'opinion des enseignants sur les textes utilisés dans le manuel.

Commentaire : D'après ces résultats et selon les enseignants(e) questionnés, 73,33% des textes proposés dans le manuel scolaire sont à difficulté moyenne, mais malgré cela les élèves trouvent encore des complications à déchiffrer ces textes. Un autre groupe d'enseignants(e) interrogés (26,67%) trouvent tout de même que les textes du manuel scolaire sont difficiles, ils disent que les textes sont laborieux pour les élèves car ils ne peuvent pas les analyser ni les déchiffrer. Aucun enseignant(e) ne confirme que les textes sont faciles (0%), donc entre difficile, moyen et facile les apprenants rencontrent réellement des difficultés à lire et à décoder ces textes.

- **Question 4** : Vos apprenants de 5^{ème} AP trouvent-ils des difficultés à déchiffrer un texte en français ?

Tableau 4: Le nombre d'élève trouvant des difficultés à déchiffrer un texte lors de la lecture.

Réponses	Oui	Non
Nombres	12	03
%	80%	20%

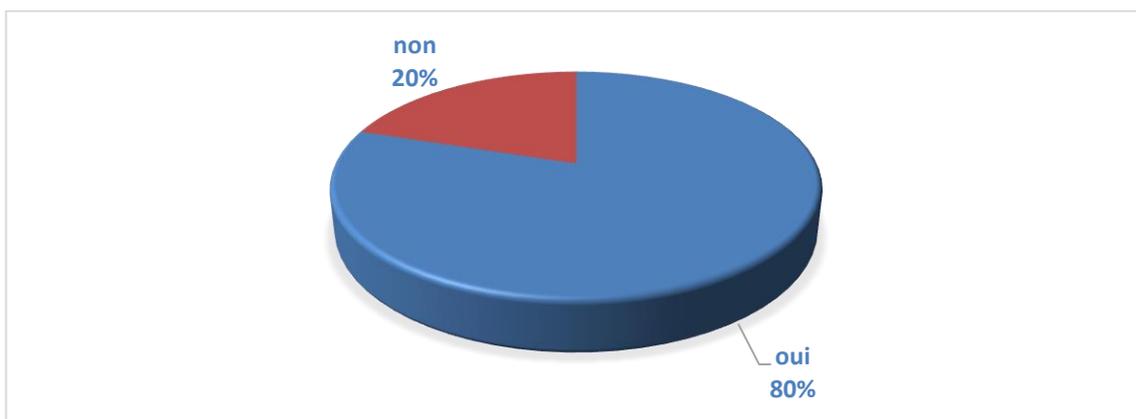


Figure 5: pourcentage qui montre que les élèves trouvent des difficultés à déchiffrer un texte lors de sa lecture.

Commentaire : Les résultats obtenus nous confirment qu'il existe encore une difficulté chez les apprenants pour décoder et déchiffrer un texte, puisque 80% des enseignants(e) sondés disent que les élèves montrent une difficulté à déchiffrer un texte en français. Pour eux ces difficultés rencontrées par les élèves est dû au fait qu'ils négligent la matière et il n'y a pas assez de temps pour apprendre à lire et à décoder. Puis, on voit clairement que seulement trois (3) enseignants(e) sur quinze (15) qui disent qu'il n'y a pas de difficultés de déchiffrement chez les apprenants. Ce nombre d'enseignants représente 20% de pourcentage total donc c'est une petite proportion par rapport aux 80%. Voici quelques exemples : (Vous pouvez consulter des copies en annexe page :81 et 89)

Q 4 : Vos apprenants de 5^{ème} AP trouvent-ils des difficultés à déchiffrer un texte en français ?

Oui :

Non :

-Si oui, à votre avis qu'elles sont les raisons ?

Les apprenants ne sont pas aidés par leurs parents parce que les heures d'apprentissage ne sont pas suffisantes

Q 4 : Vos apprenants de 5^{ème} AP trouvent-ils des difficultés à déchiffrer un texte en français ?

Oui :

Non :

-Si oui, à votre avis qu'elles sont les raisons ? ... *C'est seulement dû à la non maîtrise des sons, et qu'ils n'ont pas acquis l'association des consonnes aux voyelles et aux sons*

Q 4 : Vos apprenants de 5^{ème} AP trouvent-ils des difficultés à déchiffrer un texte en français ?

Oui :

Non :

-Si oui, à votre avis qu'elles sont les raisons ? *Il n'ont pas construit une base de connaissances de la langue dès la 3^{ème} année primaire. Ils ne montrent pas l'intérêt à la lecture.*

Q 4 : Vos apprenants de 5^{ème} AP trouvent-ils des difficultés à déchiffrer un texte en français ?

Oui :

Non :

-Si oui, à votre avis qu'elles sont les raisons ? *1) Ils néglige la matière
2)*

Q 4 : Vos apprenants de 5^{ème} AP trouvent-ils des difficultés à déchiffrer un texte en français ?

Oui :

Non :

-Si oui, à votre avis qu'elles sont les raisons ? *parce que les apprenants ne lisent plus.*

➤ **Question5** : Comment voyez-vous le niveau de lecture de vos élèves (classe de 5^{ème} AP ?

Tableau 5: Le niveau de la lecture des apprenants de la 5^{ème} AP.

Réponses	Lente	Claire	Rapide
Nombres	09	06	00
%	60%	40%	0%

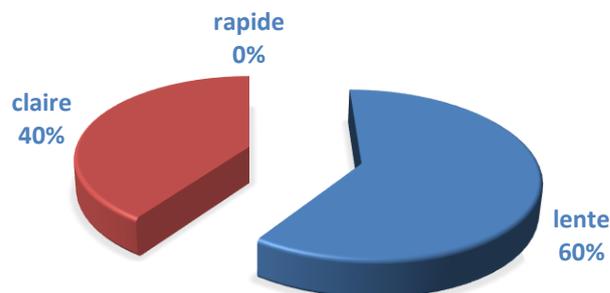


Figure 6: Pourcentage qui montre le niveau de la lecture des apprenants de la 5^{ème} AP.

Commentaire : Il apparaît qu'à travers les réponses que 60% des enseignants(e) considèrent que la lecture de leurs apprenants est lente. Ils pensent que les mots employés dans les textes sont des mots difficiles à prononcer pour l'apprenant, surtout les textes scientifiques car ils contiennent des mots et expressions difficiles, et aussi les élèves ne respectent pas la ponctuation. Sinon, 40% des enseignants voient que la lecture de leurs apprenants est une lecture claire et aucun enseignant ne voit que la lecture des apprenants est rapide. Ceci est dû la difficulté des textes.

- **Question 6 :** À votre avis, ces apprenants sont-ils motivés pendant la lecture des textes en classe ?

Tableau 6: La motivation des apprenants lors de la lecture en classe.

Réponses	Un peu	Beaucoup	Non
Nombres	14	01	00
%	93%	07%	0%

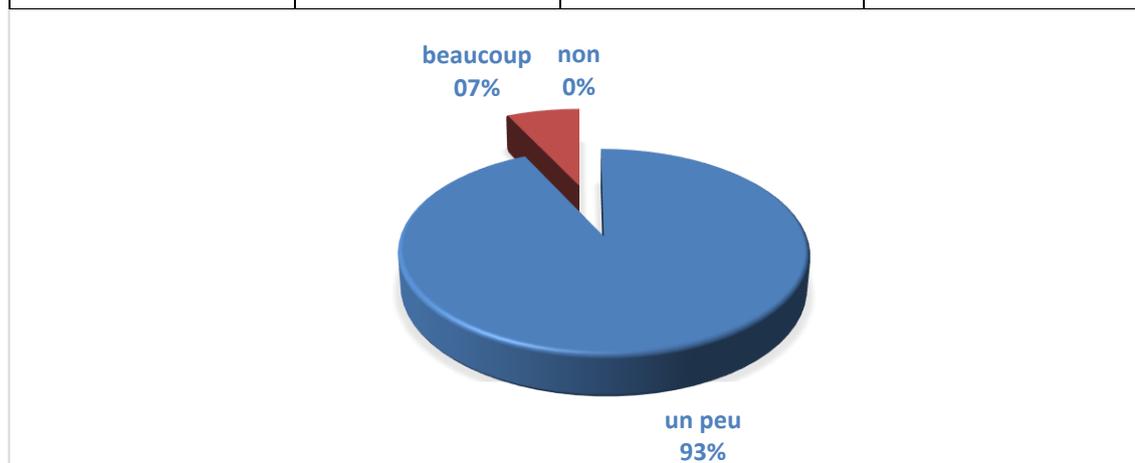


Figure 7 : Pourcentage de la motivation des apprenants lors de la lecture.

Commentaire : Nous remarquons dans les réponses obtenues que 14 enseignants(e) sur 15 ont répondu par « un peu », c'est la proportion de 93%, donc on peut dire que les élèves ne sont pas beaucoup motivés à la séance de lecture.

- **Question7 :** Autant qu'enseignant(e) pensez-vous que la lecture développe la compétence d'écriture chez les apprenants en classe de 5^{ème} AP ?

Tableau 7: L'impact de la lecture sur la compétence d'écriture chez les élèves.

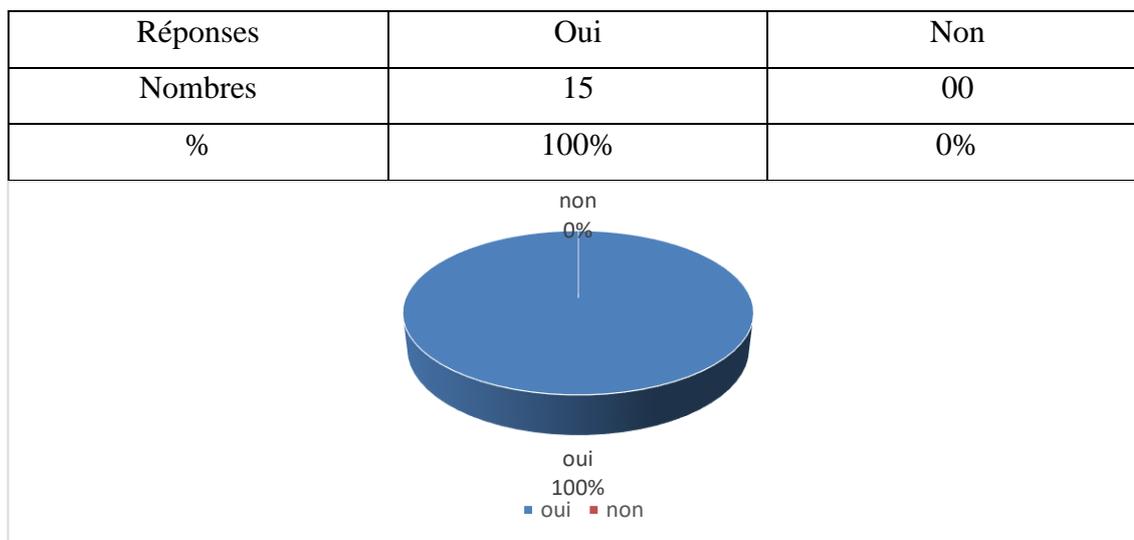


Figure 8: Pourcentage pour l'impact de la lecture sur la compétence d'écriture chez les élèves.

Commentaire : Tous les enseignants(e) interrogés ont répondu par oui à 100%. Les enseignants confirment que la lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires parce que la lecture enrichi le vocabulaire, le lexique chez l'apprenant et aide l'élève à mémoriser certaines expressions. Les enseignants(e) voient que les élèves qui peuvent décoder et déchiffrer un texte, peuvent écrire facilement (quelques réponses des enseignants(e) sondés sont en annexe à partir de la page 82).

➤ **Question8 :** La lecture apporte-telle un plus à l'écriture de vos apprenants ?

Tableau 8: La lecture enrichi l'écriture des élèves.

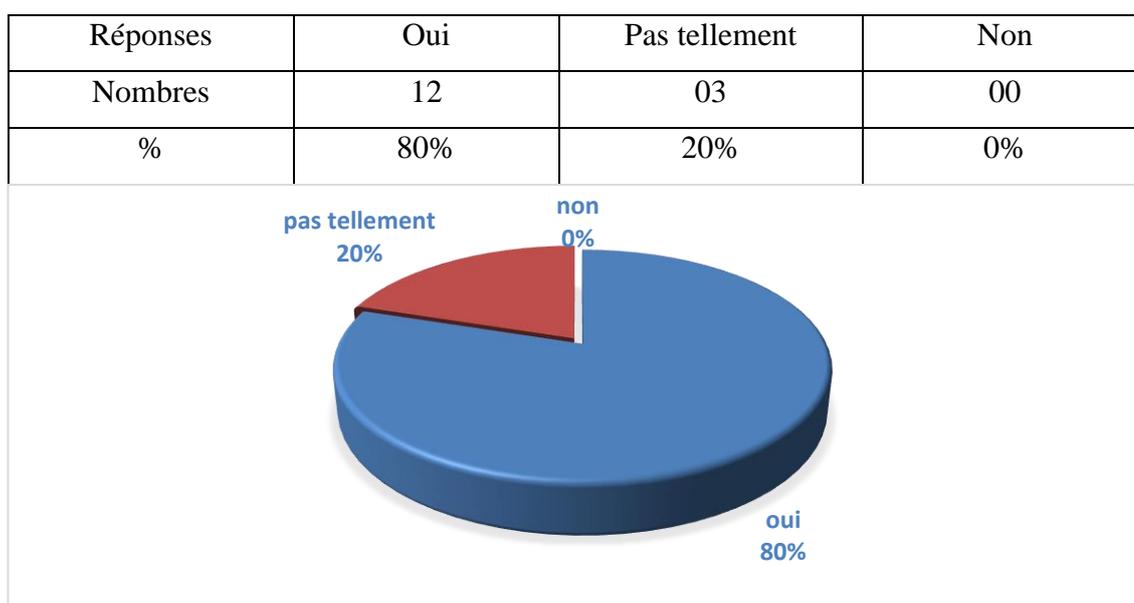
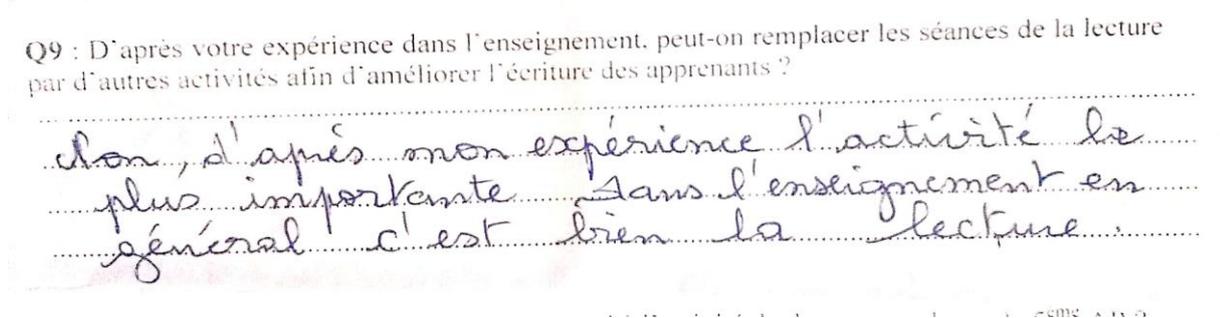
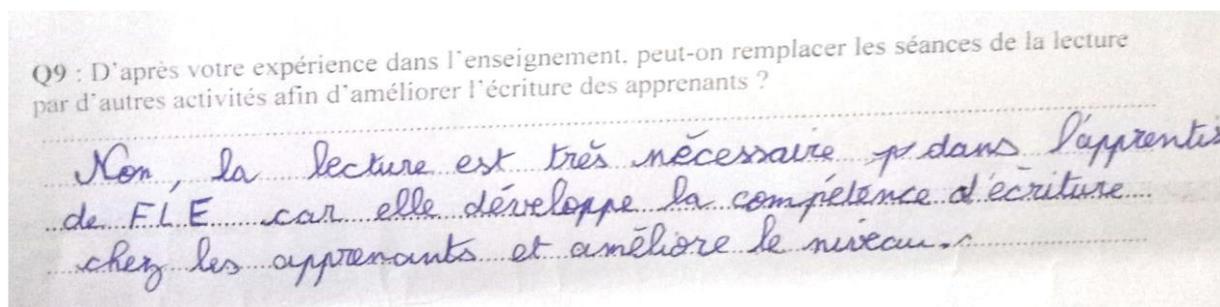


Figure 9: La lecture enrichi l'écriture des élèves.

Commentaire : D'après les résultats obtenus 80% des enseignants(e) ont répondu par « oui » face à 20% qui ont répondu par « pas tellement ». On constate ainsi, que selon les enseignants(e) la lecture enrichie réellement l'écriture des élèves. Les 20% équivalente de 3 enseignants(e) sur 15, donc on ne peut pas prendre en considération l'opinion de ces 3 enseignants(e) sur le jugement de l'impact de la lecture sur l'écriture car il ne dépasse pas le quart.

- **Question9 :** D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants ?

Commentaire : Dans cette question les réponses des enseignants(e) sont divisées en 4 réponses différentes : 11 enseignants(e) ont répondu par « *non* », on ne peut pas remplacer la séance de lecture par d'autres activités car la lecture est la base de tout apprentissage, elle est très essentielle dans l'apprentissage du FLE, elle améliore le niveau et aide l'élève à s'exprimer librement en écrit et en oral. Ils voient que la lecture est l'activité la plus importante dans l'apprentissage. Voici quelques réponses : (Vous pouvez aussi voir les réponses dans l'annex à partir de la page :83



Nous comptant une seule réponse d'enseignant(e) qui pense que nous pouvons remplacer la lecture par la dictée. Voici sa réponse :

Q9 : D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants ?

Des séances de dictée.

Deux autre enseignant(e) parmi les 15 interrogés, préféré l'oral à la lecture, il pense que les séances de l'orale sont plus efficaces que les séances de lecture car l'oral développe la compétence d'écriture chez les apprenants, et selon lui c'est l'oral qui travaille l'écrit. Voici sa réponse :

Q9 : D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants ?

Oui je pense que les séances de l'oral sont plus efficaces et développe la compétence d'écriture chez les apprenants et c'est l'oral qui travaille l'écrit.

Q10 : Comment répartir le temps consacré à l'activité de lecture en classe de 5^{ème} AP ?

Q9 : D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants ?

On peut la remplacer par une autre activité ludique sous forme de jeux de lecture ou par d'autres séances d'oral pour enrichir le vocabulaire.

Nous avons relevé aussi l'avis de deux enseignants(e) qui voient qu'on peut remplacer les séances de lecture par les séances de jeux ludique pour enrichir le vocabulaire des élèves à travers des jeux mais surtout des jeux de lecture. (voire quelques réponses des enseignants(e) sur la question (9) en annexe à partir de la page : 84). Voici les deux réponses :

Q9 : D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants ?

oui on peut remplacer les séances de la lecture par d'autres activités par exemple des jeux ludique

Q9 : D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants ?

On peut la remplacer par une autre activité ludique sous forme de jeux de lecture ou par d'autres séances d'oral pour enrichir le vocabulaire.

- **Question10** : Comment trouvez-vous le temps consacré à l'activité de lecture en classe de 5^{ème} AP ?

Tableau 9 : Le temps consacré à l'activité de la lecture.

Réponses	Suffisant	Insuffisant
Nombres	05	10
%	33%	67%

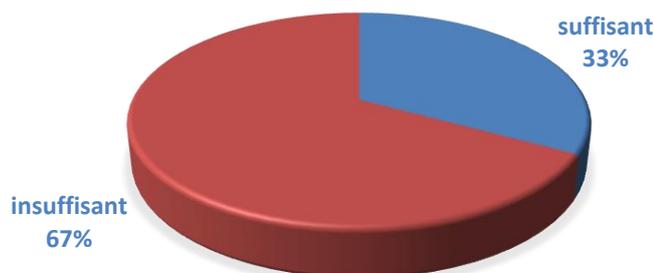


Figure 10: Pourcentage sur le temps consacré à l'activité de la lecture.

Commentaire : D'après les réponses obtenus, 67% des enseignants(e) confirment que le temps consacré à la lecture est insuffisant, ils n'arrivent pas à compléter la séance de la lecture à cause du volume horaire qui leur ait accordé, c'est pourquoi ils conseillent toujours leurs apprenants de lire à la maison. Alors que les restes, 33% voient que le temps

consacré à la séance de lecture est suffisant. On pourrait penser que le problème n'est pas le temps mais la mauvaise gestion de l'activité.

- **Question11** : : Comment trouvez-vous le temps assigné à l'activité d'écriture en classe de 5^{ème} AP ?

Tableau 10: Le temps consacré à l'activité d'écriture.

Réponses	Suffisant	Insuffisant
Nombres	08	07
%	53%	47%

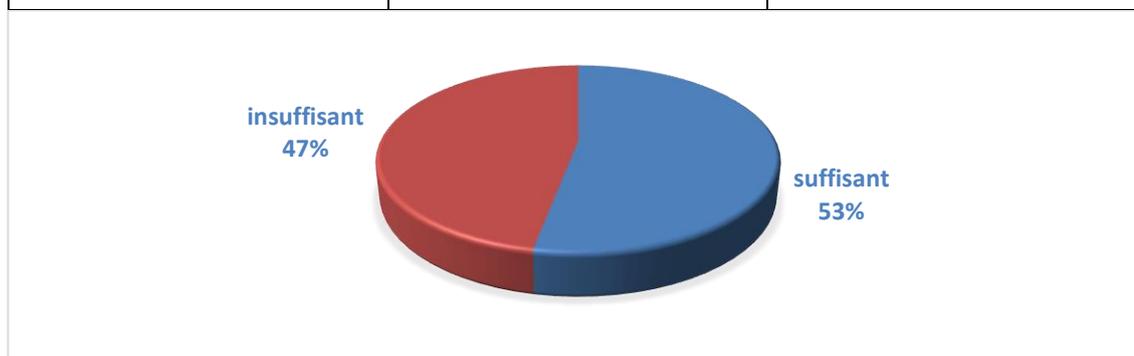


Figure 11: Pourcentage sur le temps consacré à l'activité d'écriture.

Commentaire : Les résultats nous montrent que 53% des enseignants(e) sont satisfaites du le temps alloué à la séance de l'écriture, ils trouvent que le volume horaire consacré à l'écriture est suffisant. Les autres qui sont au nombre 47% sont contre car ils trouvent que le temps est insuffisant pour les séances de l'écriture. On constate alors, qu'il n'y a pas une grande différence entre ces résultats, ils sont presque proches. Encore une fois, Nous trouvons que le problème ce n'est pas dans le temps accordé à l'activité mais la mauvaise gestion de l'activité.

- **Question12** : Selon vous, est ce que la lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires ?

Tableau 11: La lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires.

Réponses	Oui	Non
Nombres	15	00
%	100%	0%



Figure 12: Pourcentage qui montre que la lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires.

Commentaire : 100% des enseignants(e) sondés ont la même réponse, car ils pensent que la lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires, puisque la lecture permet d'élargir le vocabulaire, d'acquérir des compétences langagières telles que l'écoute attentive et la compréhension ce qui favorise l'acte d'écrire, donc l'une complète l'autre (voire quelques réponses des enseignants(e) sur la question (12) dans l'annexe en page 42).

Dans notre projet de recherche, nous avons élaboré un questionnaire avec des interrogations ciblées adressées aux enseignants de 5^{ème} AP afin qu'on puisse l'utiliser pour l'obtention des réponses qui nous aiderons à affirmer nos hypothèses et répondre à notre problématique.

Nous pouvons dire que tous les enseignants interrogés de la langue française partagent notre idée de départ celle que nous avons construit sur la lecture. Presque toutes les réponses des enseignants sont identiques sur ce qui concerne les activités de lecture, les séances de lecture et les difficultés rencontré par les élèves et même par les enseignants. Selon les réponses obtenues, nous pouvons affirmer que la lecture est très importante dans tout apprentissage, elle est indispensable pour l'amélioration des compétences chez les jeunes apprenants tel que l'oral et l'écrit, mais surtout l'écrit car la lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires. Malgré l'importance de la lecture dans le domaine d'enseignement/apprentissage, mais il existe toujours des difficultés de l'apprenant face à la lecture, les enseignants ont confirmé que les textes

utilisés dans le manuel scolaire sont difficiles pour l'élèves donc ce dernier ne peut pas avancer dans ces apprentissages, il ne peut pas améliorer son écriture ou d'autres compétences, comme l'oral parce qu'il trouve des difficultés à déchiffrer les textes proposés dans le manuel. Puis nous avons discerné à travers les résultats obtenus du questionnaire que la majorité des enseignants de la langue française se plaignent du temps consacré aux séances de lecture et d'écriture, c'est pourquoi les apprenants ne sont pas motivés à la lecture et surtout pour apprendre la langue française qui est la première langue étrangère enseigné dans nos écoles, nous pouvons dire que c'est à l'enseignants de motiver les apprenants à propos des séances de lecture. Ce qui concerne les difficultés de la lecture c'est le rôle des autorités compétentes (ministère de l'éducation national) et les responsables de choisir des textes qui motivent et en même temps facile à comprendre pour les apprenants. Pour éliminer les difficultés de l'écriture chez les jeunes élèves, les responsables ont intégré la boîte à outils sensé aider les élèves à produire des expressions écrites, qui ne sont très fiable chose que nous avons remarqué lors de notre expérimentation, nous ont parlerons avec plus de détails dans la deuxième partie de notre projet de recherche.

Pour parachever, nous pouvons dire qu'après l'analyse du questionnaire, la majorité des enseignants utilisent différentes méthodes mixtes pour faciliter l'apprentissage de la lecture et transmettre le savoir, donc ils nous a confirmé qu'il y a des difficultés en disant que les textes proposés dans le manuel scolaire sont assez difficiles et à cause de ça les élèves commettent beaucoup de fautes et leurs lectures sont lentes, ce qui est rend les apprenants peu intéressés par la séance de lecture et cela revient à la réforme qui néglige la lecture qui, pourtant est l'activité la plus importante, et la plus indispensable dans d'apprentissage du FLE.

Partie 2

**L'écriture dans
l'enseignement/apprentissage
du FLE**

L'un des objectifs essentiels de l'enseignement/apprentissage du FLE est d'améliorer et développer des compétences à partir desquelles l'élève sera capable de lire, écrire et en même temps de produire d'une façon correcte et libre des textes de différents types : argumentatif, narratif et explicatif...etc.

Apprendre à écrire est l'une des objectifs principaux de l'école. Aujourd'hui, en appliquant la nouvelle réforme du système éducatif et avec l'intégration des moyens technologique dans le domaine de l'éducation, comme l'ordinateur, les tablettes et avec le développement des formes technologique comme l'email(courriel), l'accès à l'internet, l'écrit devient de plus en plus essentiel. L'écrit prend une place fondamentale et essentiel au sein des activités scolaires et de la vie sociale. Pour cela, il est nécessaire que l'élève apprenne à écrire correctement de façon libre et sans limitation, donc il est nécessaire de développer cette compétence chez les apprenants comme Il est nécessaire de savoir écrire.

Cependant, la réalité sur le terrain nous prouve que les élèves trouvent des difficultés d'écriture c'est pourquoi les responsables ont intégré la boîte à outils dans la production écrit pour faciliter cette activité le plus possible pour les apprenants mais la réalité nous indique un constat négatif. Ça ce qu'on a vécu lors de l'enquête de terrain (l'expérimentation). On va montrer ça dans l'expérimentation.

Donc dans ce chapitre, nous allons essayer de définir l'écrit, puis nous allons essayer de cerner les deux notions clés de (compétence) et (production de l'écrite) et on va montrer la relation directe de l'écriture avec la lecture en termes d'enseignement apprentissage de celle- ci, après nous allons passer à l'expérimentation.

Quelques concepts de l'écrit

1. L'écriture et l'écrit

L'écriture se définit comme étant « *un moyen de communication qui représente le langage à travers l'inscription de signes sur des supports variés (papier, électronique)* »¹⁹. Elle a de tout temps existé chez les peuples.

Écrire c'est la représentation de la parole et la pensée par des signes graphiques, d'après le dictionnaire le petit Robert, écrire c'est « *tracer des signes d'écriture, un ensemble organisé de ces signes* »²⁰, et selon le dictionnaire Larousse, écrire c'est « *tracer les signes d'un système d'écriture, les assembler pour représenter la parole ou la pensée* »²¹.

donc l'écriture est un acte compliqué et difficile pour les apprenants de la 5^{ème} AP, il s'agit d'une activité difficile qui combine à la fois plusieurs aspects psychologique et linguistique et non pas seulement qui met en jeu la main et l'œil. écrire ce n'est pas lier des mots pour construire des phrases et des paragraphes grammaticalement correctes, donc l'écriture est un outil pour s'exprimer la pensée à travers le langage écrite. Ainsi écrire s'approprie de nombreuses définitions.

1.1 QU'EST CE QUE L'ECRITURE

L'écriture est un concept large, immense et vaste qui existe depuis longtemps. Selon le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde « *utilisé comme substantif, ce terme désigne, dans son sens le plus large, par opposition à l'oral, une manifestation particulière du langage caractérisée par l'inscription, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue.* »²²

Et pour Yves Reuter l'écrit doit tenir compte à des aspects, social et historique, pour lui l'écriture est une pratique sociale, il définit l'écriture comme suite :

¹⁹ Dictionnaire Larousse.

²⁰ Dictionnaire Le Petit Rober 2014 (version électronique).

²¹ Dictionnaire Larousse 2010 (version électronique).

²² Jean pierre Cuq.2003. dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Page 78-79(PDF, version électronique).

« l'écriture est une pratique sociale, historiquement construite, impliquant la mise en œuvre tendanciellement conflictuelle, de savoirs, de représentations, de valeurs d'investissements et d'opérations, par laquelle un ou plusieurs sujets visent à produire du sens linguistiquement structuré à l'aide d'un support, dans un espace socio-institutionnel donné ». (Yves, 1997)

À partir de ces définitions et en première vue, l'écriture et la lecture se distinguent par leur finalité et leur moyen de mise en œuvre. Écrire c'est appliquer un acte social qui consiste à produire du sens en tant que sujet parlant d'un message par la mise en œuvre de savoirs, de représentations et de valeurs. En effet, pour pouvoir écrire, il faut savoir produire un écrit et le graphier. Or, si l'acte de graphier exige des compétences motrices, en l'occurrence savoir tenir correctement un stylo, celui de production d'un écrit exige des compétences linguistiques, psycho-linguistiques et sociolinguistiques. Produire un écrit exige de se rappeler que celui qui écrit le fait pour quelqu'un, en utilisant un support matériel (papier, ordinateur, tableau) et un outil d'écriture (crayon, stylo, plume, clavier d'ordinateur ou autre machine).

1.2 Compétence de la production écrite

Dans le domaine d'apprentissage du FLE, l'apprenant doit développer une compétence d'écriture qui lui rende capable de produire un paragraphe librement, c'est-à-dire il doit être créative dans sa production écrite, il ne doit pas relier les mots et les phrases pour faire un paragraphe, et avec l'intégration de la boîte à outils à la production écrite, l'apprenant devient moins créatif et il devient limité par la boîte à outils, donc l'apprenant doit être autonome.

1.2.1 compétence

D'abord, le concept de la compétence, est défini selon le dictionnaire Larousse comme *« capacité reconnue en telle ou telle de matière »*²³

Et dans la didactique une compétence c'est *« l'ensemble des comportements affectifs, cognitifs et psychologiques qui permettent à l'élève d'exercer efficacement une*

²³ Dictionnaire Larousse 2010 (version électronique).

activité considérée généralement comme complexe »²⁴. c'est-à-dire que c'est le savoir ou savoir-faire acquis par l'apprenant et qu'il doit intégrer et être capable de le mobiliser dans une situation scalaire complexe ou moins complexe.

1.2.2 La production écrite

Dans l'apprentissage du FLE, l'élève doit être autonome dans son écriture mais il trouve encore des difficultés à produire, et pour faciliter cette tâche les responsables ont intégré la boîte à outils afin d'aider l'élève à produire mais ils ont limité les apprenants. Ce dernier doit améliorer sa compétence d'écriture et de production à travers les connaissances qui ont déjà acquises dans les autres activités surtout l'activité de la lecture car, quant à elle, n'a pas de destinataire si ce n'est le lecteur lui-même. L'apprenant lit pour savoir, pour comprendre tel ou tel phénomène, pour se distraire, se cultiver, s'informer etc....

La production écrite n'est pas une tâche facile pour les apprenants, dans le domaine d'enseignement/apprentissage elle n'est pas une activité simple, elle complexe surtout pour les élèves de la 5^{ème} année primaire, car ils doivent impliquer non seulement le savoir mais aussi le savoir-faire. Selon Jean Pierre Robert, sur le plan linguistique la production écrite est « *une activité complexe de production de texte, à la fois intellectuelle et linguistique, qui implique des habilités de réflexion et des habilités langagières* ». (Robert, 2008),

d'après le même auteur Jean Pierre Robert, si on réfère à la théorie de la communication, la production écrite est « *une activité de production d'un texte écrit vue comme une interaction entre une situation d'interlocution et un scripteur dans le but est d'énoncer un message dans un discours écrit* » (Robert, Dictionnaire pratique de didactique du FLE., 2008), donc, l'activité de production écrite est une tâche complexe, elle est destinée à produire divers types de textes et des discours, qui sont des messages dans le cadre de communication, c'est pourquoi elle exige des habilités langagières et la

²⁴ <https://preparerlecrpe.files.wordpress.com/2015/09/didactique-franc3a7ais-fiche-2-objectif-et-comp3a9tence.pdf>. Consulté le 18 mai 2019 à 20 :47.

réflexion . La production écrite amène l'apprenant à exprimer ses idées et ses préoccupations.

2. Lien entre écriture/lecture

Tout enseignement et apprentissage des langues étrangères dépend de deux activités qui sont essentiels et primordiales, celle de la lecture et l'écriture, ils sont considérés comme deux compétences complémentaires. La lecture est pour objectif de donner à l'apprenant des compétences de production illimité. Elle permet de résoudre les difficultés de la production écrite chez l'apprenant, car avec la lecture l'élève apprend à écrire, parce que, elle améliore sa compétence linguistique en vocabulaire, grammaire et orthographe...etc.

. Les compétences scripturales de l'apprenant peuvent être favorisées par l'articulation lecture écriture où la compréhension et la production, l'un sert l'autre. Lire peut aider donc, de découvrir de nouvelles façons à s'exprimer par écrit, et se familiariser par les caractéristiques des différents types de texte...etc. Ainsi, écrire permet de comprendre un texte écrit, et de repérer la structure d'un texte.

Les objets que la lecture utilise sont des "objets à lire", journaux, catalogues, manuels scolaires, romans, revues, brochures diverses...etc. Ils ont chacun des "modes d'emploi" différents qu'il faut apprendre à maîtriser.

Toutefois, à y regarder de plus près, cette première impression est fautive. Preuve en est, celui qui écrit est obligé de se relire ne serait-ce que pour vérifier l'absence de fautes d'orthographe et la rectitude de sa grammaire et de sa syntaxe. Cette relecture s'avère primordiale pour être compris du lecteur. D'ailleurs, il est très courant que pour un examen, le professeur conseille à ses élèves, à ses étudiants de garder quelques minutes pour la relecture du devoir. Dans le même ordre d'idées, nous pourrions prendre un exemple qui nous concerne directement, en tant qu'étudiant en langue française et à qui il nous a été demandé de rédiger un mémoire. La lecture et l'écriture doit nécessairement nous accompagner tout au long de notre travail de recherche. Le moment où l'écriture d'un mémoire commence, nous réalisons qu'il faut non seulement lire et relire beaucoup pour avoir les pistes de réflexions nécessaires à la recherche, mais aussi écrire et réécrire

beaucoup, pour créer notre propre texte afin de présenter nos idées et nos réflexions sur tel ou tel sujet²⁵, donc le même principe doit être appliqué pour les apprenants, il faut les habituer à la lecture pour qu'ils apprennent à écrire et la relecture pour qu'ils puissent mémoriser les fautes pour ne pas les faire une autre fois.

Il ressort de ce constat qu'il existe donc bel et bien entre l'écriture et la lecture dans l'apprentissage du jeune écolier, il y a une relation étroite entre la lecture et l'écriture, ils forment un couple indissociable.

1.1 L'écriture et la lecture

L'écriture et la lecture sont des situations correspondant à chacun des deux pôles d'une communication à distance : on est en position de récepteur de la communication quand on lit ; on est en position d'émetteur, quand on écrit. Les problèmes à résoudre sont donc loin d'être les mêmes. C'est pourquoi l'on peut dire que ces deux fonctions de la communication sont à mettre en relation, car elles s'enrichissent mutuellement (on va voir comment), mais ne sauraient être systématiquement associées, comme cela se fait trop souvent dans les classes, où toute leçon de lecture débouche, avec la régularité d'un métronome, sur du travail d'écriture, généralement sous forme d'exercices insipides, sans l'ombre d'un rapport avec l'apprentissage de la communication²⁶. Le seul véritable point commun entre ces deux situations qui constituent la lecture et l'écriture c'est l'aspect langagier : l'une et l'autre exigent la maîtrise d'un fonctionnement de la langue, spécifique de la communication à distance, et fort éloigné du fonctionnement de l'oral.

C'est cette ressemblance initiale qui permet d'envisager l'importance de la lecture sur l'écriture (I), mais également en sens inverse une influence de l'écriture sur la lecture (II).

²⁵ Anne-Marie DIONNE, *Le rapport à la lecture et les compétences en écriture des futurs enseignants : enjeux déterminants pour favoriser le goût de lire chez les élèves.* <https://www.erudit.org/fr/revues/mje/2010-v45-n3-mje1663516/1003570ar/resume>. Un article de la revue *McGill Journal of Education* Volume 45, Numéro 3, Fall 2010, p. 409–428. Consulté le 15 mai à 18 :30.

²⁶ *Ebid.* Consulté le 16 mai à 9 :45.

3. L'influence de l'écriture sur la lecture

L'écriture peut également avoir un rôle sur la lecture. De cette manière, en matière de pédagogie, des auteurs ont pu promouvoir l'écriture sur la lecture en faisant observer qu'il était important d'enseigner aux élèves à écrire des lettres de manière isolée, pour ensuite leur permettre de former des syllabes et des mots jusqu'à ce qu'ils parviennent à les lire. Même l'écriture diffère, comme nous l'avons vue dans l'introduction de ce chapitre de la lecture, l'influence de l'écriture sur l'oral est en réalité très facile à comprendre. En effet, on ne peut connaître le fonctionnement de la langue (syntaxe, orthographe, grammaire) que par la lecture. C'est pourquoi, il est si important de lire aux tout petits des histoires écrites en langue écrite, et non, comme c'est le cas souvent, en pseudo-oral, pour "faciliter" la compréhension. Et si l'on objecte qu'ils risquent de ne pas bien comprendre, je dis que cela n'est pas grave : l'essentiel est que les petits entendent cette langue comme une musique, qu'ils s'en nourrissent et qu'ils puissent l'aimer. Un enseignant, dans une émission dédiée aux méthodes éducatives expliquait avoir vu des classes de maternelle, à une époque où le dessin animé à la mode était une forte jolie adaptation de l'Odyssée (Ulysse 31), écouter, fascinés, des pages de l'Odyssée d'Homère²⁷.

Dans un ouvrage de référence sur la question intitulé "*Les textes littéraires en classe de langue*"²⁸, l'auteur propose tout un processus de l'apprentissage chez le jeune enfant en âge de scolarisation. De manière spécifique, l'auteur développe la thèse selon laquelle l'apprentissage de la lecture passe nécessairement par l'écriture. Il explique que le lecteur doit d'abord se mettre *lui-même en position de scripteur*". Par cette phrase, l'auteur explique que le lecteur ne doit pas être passif, car c'est son écriture et sa réécriture qui l'amènent à réfléchir sur ce qu'il lit et relit. Cette première étape doit ensuite permettre au lecteur d'entrer en relation avec son texte, c'est-à-dire le lire, le relire, se poser de différentes questions ce qui permet de renforcer le rapport entre le texte et le lecteur.

²⁷ Émission passant sur la radio française France culture le dimanche en fin d'après-midi.

²⁸ Marie-Claude Albert, Marc Souchon. Février 200. Les Textes littéraires en classe de langue. Hachette. 190 pages.

Ainsi, « *pour que la communication puisse s'établir entre le texte et le lecteur il faut que celui-ci* ». ²⁹

Cette influence de l'écriture sur la lecture va jusqu'à considérer qu'au fond qu'il faut au départ de l'apprentissage donner à l'enfant des textes courts. C'est pour cette raison qu'existe le découpage, le séquençage des phrases, puis plus part.

4. L'écriture enrichit la lecture

Un enseignant donne un exemple de son activité professionnelle dans sa classe. En lecture littéraire, une des grandes difficultés de compréhension pour les enfants, c'est l'emploi du "JE" dans les textes : comment "je" peut-il n'être pas moi ? Pour aider les enfants à comprendre la notion de narrateur, distincte de celle d'auteur, dans un texte littéraire, et le fonctionnement des mots comme JE, TU, NOUS, VOUS (et autres), qui sont une des difficultés majeures en lecture. C'est ainsi qu'après avoir lu le chapitre, incontournable dans les manuels de lecture du primaire, de Tartarin de Tarascon où celui-ci, dans la diligence algérienne qui l'emmène à la chasse aux lions, prétend connaître monsieur Bombonnel, et se moque de lui, sans savoir que c'est à lui qu'il s'adresse, l'enseignant a proposé à chacun des groupes d'enfants réunis par trois, d'imaginer le récit qu'aurait pu faire en rentrant chez eux, chacun des autres personnages, Monsieur Bombonnel, le conducteur qui révèle à Tartarin de qui il s'agissait, ou tout autre personnage de la diligence.

Outre le caractère ludique de cette activité, qui amuse les enfants surtout parce qu'ils ne sont pas seuls à la vivre, c'est le meilleur moyen pour qu'ils s'orientent clairement dans la distinction "qui écrit" / "qui raconte". On voit mieux le type de relation qui unit lecture et écriture, une relation "dialectique" où chacune des deux situations enrichit l'autre sans aucune dépendance de l'une à l'autre. On pourrait citer beaucoup d'autres exemples de pratiques en ce sens, car rien de tout ceci n'est très nouveau : nombreuses sont les productions des mouvements pédagogiques qui donnent des idées précises et concrètes pour travailler ainsi (un ouvrage sur ce sujet est même en préparation actuellement).

²⁹ Site web : <https://arlap.hypotheses.org/4403>, consulté le 05avril2019

Il n'y a donc rien d'étonnant dans ce lien entre écriture et lecture. Quand l'enfant est en situation d'émetteur, pour pouvoir exprimer sa pensée par écrit, il est conduit à s'appropriier le langage écrit dans toutes ses dimensions : plan des idées, phrases successives énoncées dans un oral lettré.

Par ailleurs, très souvent les enseignants conseillent à leurs élèves pour apprendre à bien lire d'écrire beaucoup. Écrire aide à comprendre en quoi consiste l'acte de lire. Le langage devient alors un objet qu'il faut manipuler et que l'écriture permet de manipuler consciemment. C'est « *la main du jeune écrivain qui structure le regard du jeune lecteur* »³⁰.

Enfin, l'écriture fréquente aide à mémoriser les petits mots. Écrire son texte aide à mémoriser le texte, avec les découvertes que celui-ci implique. D'où la lecture accompagne l'écriture.

Pour conclure, l'apprentissage de l'écrit en français est l'une des activités les plus complexes, mais avec l'activité de lecture, l'écriture ou bien la production devient moins difficile (moins complexe) car les deux sont deux compétences complémentaires.

Donc, il ressort de cette étude qu'il est inutile aussi de se chamailler sur le point de savoir quelle primauté accorder à la lecture ou à l'écriture. Aucune n'a la priorité sur l'autre. Toutes les deux exercent une influence sur l'autre.

À l'école primaire et dans la classe de la 5^{ème} année, l'apprenant doit participer à des activités d'écriture (production écrite), mais il est nécessaire de lui proposer des exercices simples et adéquats à son niveau. Donc Pour faire un travail de recherche, on ne doit pas se contenter seulement des concepts théoriques pour soutenir le thème traité, mais on doit justifier notre travail de recherche par l'expérimentation, afin de donner une crédibilité au travail et mettre en évidence les résultats obtenus.

À la suite, nous allons essayer de répondre à notre problématique et de vérifier nos hypothèses à travers notre expérimentation réaliser dans une séquence d'activité de

³⁰Écrire pour lire, lire pour écrire – Lyon [PDF].], http://www2.ac-lyon.fr/etab/ien/rhone/lyon8/IMG/pdf/Ecrire_pour_lire_lire_pour_ecrire.pdf. Consulté le 04/04/2019.

production écrite à partir de la lecture comme étant un moyen efficace dans l'amélioration de la production écrite chez les apprenants. Nous voulons à travers cette expérimentation montrer et prouver l'importance de la lecture dans le développement de la compétence d'écrit (production) chez les apprenants de la 5^{ème} AP, notre enquête a été réalisée avec les apprenants de la 5^{ème} année AP.

Nous proposons donc dans notre expérimentation, une séquence qui contient des activités basées sur la lecture et l'analyse des textes, dont l'objectif principal est d'amener les apprenants à produire un petit texte cohérent à partir de la lecture de deux textes modèles.

5. L'enquête du terrain (expérimentation)

Nous avons opté pour la méthode expérimentale pour l'élaboration de notre projet de recherche, pour confirmer ou infirmer les hypothèses que nous avons formulé, et afin de répondre à notre problématique.

Nous avons choisi la méthode expérimentale car elle convient avec l'analyse des copies des apprenants. Donc pour réaliser cette expérimentation, nous avons demandé aux apprenants de rédiger deux textes. Premièrement nous avons demandé aux apprenants de rédiger un texte à l'aide de la boîte à outils après la lecture du premier texte que nous avons proposé (Les règles de l'école), puis nous avons demandé encore un fois aux élèves d'écrire un texte mais cette fois sans l'intégration de la boîte à outils, mais à l'aide du texte que nous avons proposé et à l'aide de leurs-acquis et connaissances, bien sûr après la lecture de deuxième texte que nous avons proposé (Le livre).

Notre expérimentation, consiste à décrire le déroulement d'une séance de compréhension de l'écrit à laquelle nous avons assisté. Cette séance s'est déroulée avec la collaboration de l'enseignante et les apprenants de la 5^{ème} année primaire du **KLOUCHA TAYAB** Wilaya d'Ain Témouchent, dans le but d'observer leurs comportements et de découvrir et voir l'impact de la lecture sur l'écriture (production écrite) des élèves lors de la séance d'activité de production écrite.

6. Présentation de l'échantillon

6.1 Le choix du corpus(public)

Nous avons choisi comme corpus 20 apprenants de la 5^{ème} année primaire, car, premièrement c'est une classe d'examen, et deuxièmement les apprenants ont fait trois ans d'apprentissage du FLE, ces trois années sont très essentielles de la vie des apprenants parce que c'est à l'école primaire que les élèves acquièrent les fondamentaux d'apprentissage et surtout la maîtrise de la lecture et l'écriture(production). Durant ces années ils ont construit une base des connaissances et des techniques d'apprentissage. En effet, c'est à l'école primaire que l'apprenant développe son imagination et sa créativité, et à la 5^{ème} année primaire, l'élève commence à structurer sa personnalité et préparer pour passer à l'étape suivante qui est le moyen (cycle moyen).

Nous avons proposé aux apprenants deux textes, le premier texte c'est un texte explicatif (Les règle de l'école), et le deuxième texte est un texte informatif (Le livre). Les deux textes que nous avons proposé aux élèves se sont des textes très facile qui convient à leur niveau, nous avons choisi ces deux textes car il nous semble motiver et satisfaire les apprenants.

Nous avons choisi 20 copies de l'écrit des apprenants (production écrite) pour les analysées et pour comparer l'écrits de deux activités de production écrite que nous avons proposé aux élèves.

6.1.1 Description de l'école (terrain)

Notre enquête de projet de recherche a été réalisée à l'école primaire KLOUCHA TAYAB Wilaya d'Ain Témouchent, cette école se situe exactement derrière le commissariat central de la police Wilaya d'Ain Témouchent. L'école primaire KLOUCHA TAYAB est une école très propre à l'intérieure, et spacieuse, elle se compose de 11 classes et une seule cour, deux salles d'administrations, et une grande salle dans laquelle les apprenants prennent leurs repas de déjeuner. Nous avons choisi cette école parce que nous étions des apprenants à cette école pédant les années 2000 jusqu'au 2003.

6.2 Description de la classe

Dans l'école primaire KLOUCHA TAYAB ou nous avons fait notre expérimentation il y avait deux classes de la 5^{ème} année, une classe qui contient des élèves on peut dire avancé que les élèves de l'autre classe (moins avancé). On a choisi de travailler avec les élèves avancés pour faciliter notre tâche. La classe contient 32 apprenants entre 09 et 10 ans, 18 garçons et 14 filles, c'était une classe (salle) propre, vaste et spacieuse et bien aérée. À l'entrée de la salle nous avons remarqué qu'il y a des images des animaux et des plantes collées dans les murs de la salle, et en arrière de la classe il y a aussi des petites plantes sur une table, cette décoration a été faite par l'enseignant à l'aide des apprenants ce qui reflète la contribution des élèves à la construction d'une jolie atmosphère d'apprentissage dans la classe. Cette salle contient trois rangées bien organisées, et chaque table est posée l'une derrière l'autre ce qui donne l'envie à les apprenants de travailler dans des bonnes conditions.

7. L'objectif de l'expérimentation

Nous tentons à travers cette expérimentation de répondre à notre problématique, et soit confirmer ou infirmer les hypothèses que nous avons formulées, mais surtout à travers cette expérimentation nous voulons analyser et comparer l'écrit des apprenants après l'intégration de la boîte à outils et sans cette dernière pour qu'on puisse voir le rôle, l'impact et l'influence de la lecture sur l'écrit des apprenants.

7.1 Le déroulement de l'expérimentation

L'expérimentation s'est déroulée dans des circonstances parfaites, elle a été répétée six fois (6) veut dire que on a assisté six séances (6), les deux premières séances sont des séances d'observation, ensuite dans les deux séances suivantes on a proposé une activité de production après la lecture et l'analyse de texte bien sûr mais on a intégré une boîte à outils pour voir l'écrit des apprenants, et après dans les deux dernières on a proposé une activité de production écrite sans la boîte à outils mais à l'aide du deuxième texte qu'on a proposé, pour but de comparer les écrits des élèves et pour voir l'impact de la lecture sur le développement d'écriture chez les apprenants de la 5^{ème} année.

On a fait ces six séances pour raison de garantir la richesse des données collectées.

Les données collectées sont issues des exercices choisis en fonction des hypothèses, autrement dit nous avons différé les activités pour pouvoir les confirmer ou les infirmer.

Comme nous l'avons déjà dit, la classe concernée par notre expérimentation se compose de 32 élèves, et on a choisi de traiter 20 copies d'élèves.

	Nombre d'élèves choisi	Garçons	Filles
	20	12	08
Pourcentage	100%	60%	40%

Tableau 12: Pourcentage des apprenants de notre expérimentation



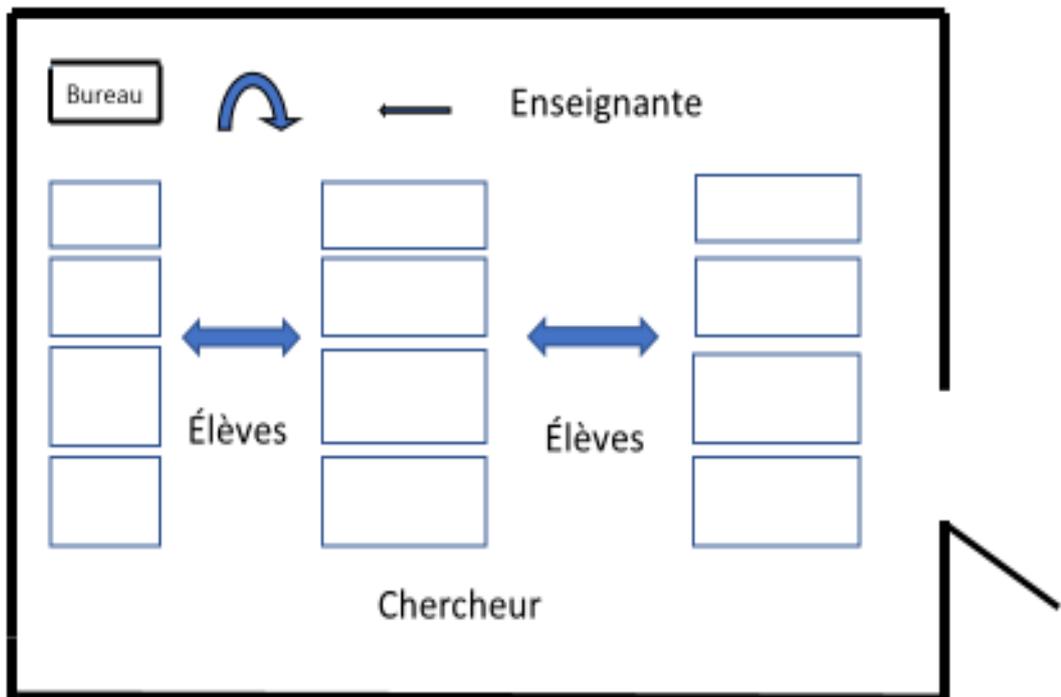
Figure 13: Pourcentage des apprenants dans la classe.

7.2 Schéma de la classe pendant l'expérimentation

Le schéma présenté ci-dessous montre le climat pédagogique de la classe où nous avons fait l'expérimentation. Ce schéma nous montre la position de l'enseignante pendant le cours, et on remarque notre position c'est en derrière de la salle, car nous devons observer les élèves lors de leur participation avec l'enseignante, ce qui nous oblige à installer en derrière de la classe

Le recours au schéma suivant facilite l'explication et la compréhension de l'expérimentation. Puisqu'il y a 3 rangers. Voici le schéma :

Figure 14: schéma de la classe montrant la position de l'enseignante ainsi les nôtres et les élèves.



Afin de réaliser notre travail de recherche, nous avons devisé notre travail en deux étapes :

- Dans la première étape, nous avons décrit le déroulement de deux séances lecture compréhension et l'activité de production.
- La deuxième étape est le centre de notre travail, c'est une étude comparative analytique dans laquelle, nous avons comparé les écrits de production des apprenants avec la boîte à outils et sans la boîte à outils.
 - Deux séances premières pour l'observation de travail de l'enseignante avec leurs élèves,
 - Les deux séances après, on a proposé un texte aux apprenants sur (Les règles de l'école) et à l'aide de l'enseignante on a analysé le texte avec les apprenants, ensuite on a demandé aux élèves d'écrire un petit paragraphe à l'aide de la boîte à outils pour prouver que l'intégration de la boîte à outils dans les productions écrites limite la créativité des apprenants.
 - Dans les deux dernières séances on a répété les mêmes étapes mais avec un texte différent (le livre), et cette fois on n'a pas intégré la boîte à outils mais à l'aide du texte proposé et les connaissances des apprenants on a demandé de rédiger un paragraphe et les résultats sont impressionnants.

8. Analyse des données recueillies

8.1 Déroulement des séances

Comme nous avons déjà dit, cette étape représente la première étape de notre travail, nous avons assisté deux séances qui nous intéressent dans notre étude, celles de la lecture compréhension et de l'activité de production écrite avec l'enseignante qui nous a aidé beaucoup.

-Première séance 1 (séance d'observation)

Nous avons assisté le déroulement d'une séance de révision

Activité : Production écrite (révision).

-L'enseignante a précisé les objectifs de cette activité comme la suite :

Objectifs linguistiques : Enrichir le vocabulaire (environnement, pollution, plantation).

Texte support : Ensemble protégeons l'environnement !

L'environnement est le milieu qui nous entoure. Pour vivre sainement, nous devons protéger de tout ce qui peut polluer. Pour celle, la participation de tous les citoyens est nécessaire. Ainsi nous devons entre temps, éviter de déposer n'importe où les ordures, dans les quartiers notamment, respecter les espaces verts et aider à la plantation des arbres.

Si nous détruisons les forêts, notre planète risque de devenir un immense désert.

D'après l'environnement ; COLCY et MUL, Édition Hatier.

➤ **Première étape (Préparation à la lecture)**

Description de la séance

Premièrement, l'enseignante a distribué le texte aux apprenants, après elle a invité ces élèves à faire une observation générale du texte, le titre et l'image, pour amène les apprenants de quoi il parle le texte.

Avant la lecture l'enseignante a posé aux apprenants les questions suivantes :

Enseignante : Qu'est-ce que vous voyez dans l'image ?

Apprenants : Les apprenants répondent en même temps en Arabe, غابة, et certaines répondent par : forêt. Ils ne connaissent pas le mot en français.

Enseignante : Ya -t-il un titre ? Montrez-le.

Apprenants : Presque tous les élèves répondent par (oui), et ils veulent lire le titre, l'enseignante a interrogé un élève pour lire le titre, il a utilisé la technique de décomposition en syllabes pour facilite la lecture et la prononciation des mots : En/semble pro/té/gions l'en/vi/ro/nne/ment.

-L'environnement :> l'en/vi/ro/na/ment >[lã] [vi] [ʁɔ] [na] [mã].

La transcription phonétique c'est-juste pour que vous puissiez voir le niveau des apprenants.

L'enseignante utilise une bonne méthode pour apprendre aux élèves des nouveaux mots, elle oblige leurs élèves d'écrire tous les nouveaux mots dans un petit

carnet pour qu'ils puissent les apprendre à la maison. Elle a obligé les élèves d'écrire les mots suivants : environnement, pollution, forêt, plantation.

Les réponses des apprenants ont été très courtes, au début, dans les premiers 10 minutes presque tous les élèves participent en même temps. Après l'enseignante a demandé aux élèves de lire silencieusement les questions du texte.

➤ **Deuxième étapes (la réalisation du contenu)**

Ensuite, l'enseignante a fait une lecture à haute voix (lecture magistrale) du texte suivi de l'explication de certains mots difficiles dans un premier temps comme le mot pollution, et plantation, puis elle a demandé aux apprenants de lire le texte silencieusement pendant presque 10 minutes. Après la lecture individuelle elle a commencé d'interroger les apprenants pour la lecture un par un et même question par question. Puis elle a posé des questions de compréhension sur le contenu du texte. Dans un deuxième temps, elle a dirigé ses questions vers la compréhension globale du texte. Elle a posé les questions suivantes :

Enseignante : Qui a écrit le texte ?

Apprenants : un apprenant a répondu par : kolky et mol, veut dire Colcy et Mul.

Colcy et Mul : >Kolky et mol >[kɔlki] et [mɔl].

Enseignante : Pour protéger notre environnement nous devons faire quoi ? est-ce que nous devons jeter les ordures par la fenêtre ou bien prendre soin des jardins public ? L'enseignante essaye de participer tous les élèves.

Apprenants : elle a interrogé un élève qui s'installe en dernière, il n'a pas trouvé la réponse, une autre apprenante a répondu par : prendre soin des jardins public.

- Depuis cette question on a remarqué que les élèves cessent de participer avec l'enseignante, sauf 4 filles et 1 garçon, on avait l'impression que la compréhension des apprenants devient un peu lente.

Enseignante : D'après le texte qui doit préserver l'environnement ?

Apprenants : Les élèves répondent en même temps : nous. On a remarqué que : quand les apprenants connaissent la réponse, ils répondent en même temps avec une voix.

Enseignante : L'enseignante a déjà expliqué les mots difficiles, et elle a posé la question suivante : qui veut dire polluer ? détruire la nature, nettoyer la nature ?

Apprenants : Un élève a répondu par détruire la nature, il a décomposé le mot pour qu'il puisse le prononcé correctement : po/llo/er.

-Polluer :> po/llo/er> [pɔ] [lɔ] [e].

Enseignante : À partir du texte, qui peut me donner un mot de la même famille que plantation ?

Apprenants : Une apprenante a répondu par : arbre, elle a prononcé arbe.

-Arbre : >arbe > [aʁb].

Enseignante : Pourquoi nous devons protéger notre environnement ?

Apprenants : Une apprenante a répondu par : notre planète risque de devenir un désert. Nous avons remarqué que presque tous les élèves n'ont pas trouver la réponse sauf une apprenante.

Note : on peut toujours reconnaître les élèves avancés par leurs participations avec l'enseignante.

Transcription phonétique de quelques réponses des apprenants

-L'environnement :> l'en/vi/ro/na/ment >[lã] [vi] [ʁɔ] [na] [mã].

-Colcy et Mul : >Kolky et mol >[kɔlki] et [mɔl].

- Polluer :> po/llo/er> [pɔ] [lɔ] [e].

- Arbre : >arbe > [aʁb].

-La deuxième séance (production écrite)

On est resté pour la deuxième séance, cette activité a été faite aussi, en 45minutes comme toutes les autres activités. Au début l'enseignante a fait rappel au texte lu dans la séance précédente, et elle a interrogé trois autres apprenants pour la relecture du texte, après elle a posé la question suivante :

Enseignante : Est-ce que les arbres polluent l'environnement ?

Apprenants : Les apprenants répondent tous par : non.

Enseignante : Donc les arbres sont importants pour préserver la nature ?

Apprenants : ils répondent tous par : oui.

L'enseignante a écrit au tableau l'exercice suivantes :

21 mars, c'est la journée de l'arbre, à cette occasion Le directeur de l'école vous a demandé de planter des arbres, Écris un texte de quatre (04) à six (06) phrases pour montrer comment c'est passé. **Pour cela**, tu dois, commencer ton texte par 'le directeur apporte des petits arbres »

-utilise le présent de l'indicatif avec la 3^{ème} personne de singulier et de plurielle.

Aide-toi de la boîte à outils suivante :

Les arbres	Apporter	Les élèves et le maître
Trous	Creuser	
Les petits arbres	Mettre	
	Planter	
	Arroser	

9. ANALYSE DES COPIES OBTENUES

Observation : l'enseignante nous a confirmé que les textes utilisés dans le manuel scolaire sont difficiles pour le niveau des apprenants, et que l'élève n'arrive pas à comprendre les mots, les expressions et la signification employée dans ces textes, c'est pour quoi elle a été obligée d'utiliser des exercices de production faciles à comprendre pour les apprenants.

Notant que, tous les copies récupérées d'exercice de production sont presque identiques et pareil, sauf quatre (4) feuilles qui sont un peu différentes.

Parmi les 20 apprenants sélectionnés nous avons pris 11 copies pour les analyser. Vous pouvez consulter les copies dans l'annexe à partir de la page : 93.

Le tableau suivant représente l'analyse de la production (copies identiques, fautes : conjugaison, coordination)

Nombre des copies	Copies identique	Copies différents	Fautes de conjugaison (sur 11 copies)	Erreur de coordination	
11	07	04	Il Apporter, creuser, arouses, mett, ils mettre Ils planter, ils creuse, ils metrent, ils arrousons	Petit arbres, Le petits arbres, Un grand trous, Une grand, Petite arbs, Ils plante	
Pourcentage	100%	64%	36%	-	-

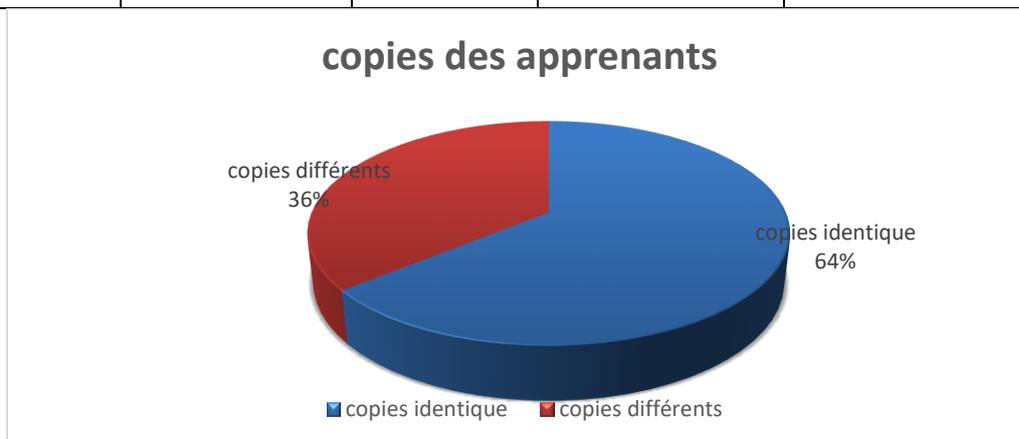


Figure 15: pourcentage des copies édénique.

Commentaire : nous avons remarqué que les productions écrites des élèves sont presque édéniques ou bien sont pareils, car ils ont été limités par la boîte à outils, et avec l'intégration de la boîte à outils dans les productions écrites l'apprenant ne devient pas autonome, il dépend toujours sur la boîte à outils pour faire une production écrite. Parmi les copies obtenus nous constatons que, 64% des copies sont presque pareil, parce que les élèves revient toujours à la boîte à outils pour faire la production. 36% des copies sont un peu défèrent par rapport à les autres copies mais pas beaucoup, donc la boîte à outils limite

la créativité des élèves, et on va prouver ça dans l'expérimentation des 4 séances restants, mais avant voici une petite définition de la boîte à outils :

10. La boîte à outils(définition)

En générale le boîte à outils c'est une boîte ou on met des objets nécessaire pour travailler dans certaines domaines, généralement « *une boîte à outils est une caisse contenant le nécessaire pour fabriquer, réparer ou entretenir des objets ou une construction. Chaque boîte à outils peut être adaptée à un type de domaine de compétences en particulier.* »³¹, elle est utilisée sans plusieurs domaines tel que l'informatique, la mécanique et dans la menuiserie...etc.

Avec l'absence de définition en didactique des langues étrangères, dans le cas de l'enseignement/apprentissage et particulièrement de celui de la lecture-écriture, nous pouvons dire que la boîte à outils « *est utilisée afin d'atteindre les meilleurs résultats possibles dans l'enseignement et apprentissage de la lecture-écriture* »³². nous utiliserons ce mot pour désigner un ensemble des mots et d'expressions organisés dans un tableau pour aider l'apprenant à faire et à réaliser une production écrite.

Les copies des productions des apprenants que récupérer à la 4^{ème} séances, nous montre que la boîte à outil est inutile dans les productions écrites.

-Troisième séances 3 (l'expérimentation)

Au début de la séance, nous avons commencé par la distribution des photocopies qui contiennent le texte support, après nous leur avons demandé de lire bien le texte que nous avons proposé avec les questions silencieusement. Ensuite on a lisez le texte aux élèves à haute voix, et on a interrogé six (6) apprenants pour la lecture du texte trois (3) filles et trois (3) garçons. Leurs lecture été un peu lente malgré qu'on a proposé un texte facile. Après la lecture on a commencé l'analyse de texte avec les élèves. Voici le texte qu'on a proposé :

³¹ <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/boite-a-outils/>. Consulté le 5juin 2019 à 14 :26.

³² http://www.ibe.unesco.org/sites/default/files/resources/burkina_faso-boite_a_outils.pdf/ . consulté le 5juin 2019 à 15 :10.

Texte support numéro 1

Les règles de l'école

Aujourd'hui, Karima explique à ses camarades les règles de l'école :

-Dans la cour, je cours mais je ne dois pas bousculer mes camarades.

-Je dois marcher calmement dans les couloirs et les escaliers.

-A la cantine, je dois manger tranquillement avec mes camarades.

-Dans les toilettes, je ne dois pas jouer avec l'eau. Je risque de glisser.

-En classe, je dois écouter la maitresse et je ne joue pas avec les objets dangereux.

Description de la 3^{ème} séance : Voici les questions d'analyse et les réponses :

Chercheur : Quelle est le titre du texte ?

Apprenants : Presque tous les élèves veulent répondre, on a interrogé un garçon, il a répondu par : les règles de l'école.

Chercheur : Est-ce que Karima explique les règles de sécurité à la rue ou bien à la maison ? dans cette question on a remarqué que les apprenants reprend la lecture du texte.

Apprenants : Une apprenante intelligente a répondu par : à l'école, ce n'est pas à la maison et ce n'est pas à la rue.

Chercheur : Comment on doit manger à la cantine ?

Apprenants : On a interrogé un apprenant et il a répondu par : tranquillement, il a prononcé tranquillement et il a aussi décomposé le mot pour faciliter sa prononciation.

❖ -Tranquillement :> tran/qui/llament> [tʁan] [ki] [lamõ].

Chercheur : Dans les toilettes, pour quoi on ne doit pas jouer avec l'eau ?on a essayé de faire participer les élèves qui ne participent pas.

Apprenants : Donc on a interrogé un élève, et il n'a pas répondu correctement, il a répondu par : risque, une autre apprenante a trouvé la bonne réponse :elle a répondu par : risque de glisser.

>Car on n'a pas d'expérience avec les apprenants on a trouvé un peu de difficulté lors de l'analyse du texte, mais l'enseignante nous a aider beaucoup, et comme les autres séances cette séances à durer 45minutes, nous pouvons dire que le temps est insuffisant pour les enseignants pour

faire une vraie séance d'activité de lecture, car la lecture des apprenants prend du temps, elle est lente, et ça ce qu'on a vécu lors de la troisième séance.

-Quatrième séance 4 (expérimentation, activité de production écrite)

Au début, nous avons relire le texte encore une fois, et nous avons interrogé trois autres élèves pour la relecture du texte proposé, après on a proposé l'exercice de la production écrite suivant :

❖ Production écrite :

Ta petite sœur vient d'entrer à l'école. Donne-lui quelques conseils de sécurité pour traverser la route.

-Emploi le deuxième personne du singulier.

-Conjugué les verbes au présent de l'indicatif.

Aide-toi de la boîte à outils suivante :

aller- traverser- regarder-passer- attendre-utiliser-marcher	Passage protégé- droite- gauche L'école- la route- la rue- le trottoir Les voitures
---	---

Analyse des copies récupérer

On va analyser 20 copies parmi tous les copies des élèves. Nous pouvons dire que, les copies qu'on a récupérées sont aussi presque édénique, veut dire que la boîte à outils ne conduit pas les apprenants à la production.

Voici un tableau qui nous montre le nombre et le pourcentage des copies édéniques et les copies différents et les fautes (de conjugaisons, de coordinations et d'orthographe et lexiques) parmi 20 copies analysées :

Nombre des copies	Copies identiques	Copies différents	Fautes de conjugaison (sur 11 copies)	Erreur de coordination	Fautes d'orthographe et de lexique
20	13	07	Tu va, tu traverser, tu regarder, tu marcher, tu attendra, tu regardent, tu attends,	Laisse passe, À droit sur à gauche, À droit au à gauche,	Traverser l'école, la route passage protéger, à droit est à gauche, tu marche le feu vert, marche le trottoire,
Pourcentage	100%	65%	35%	-	-

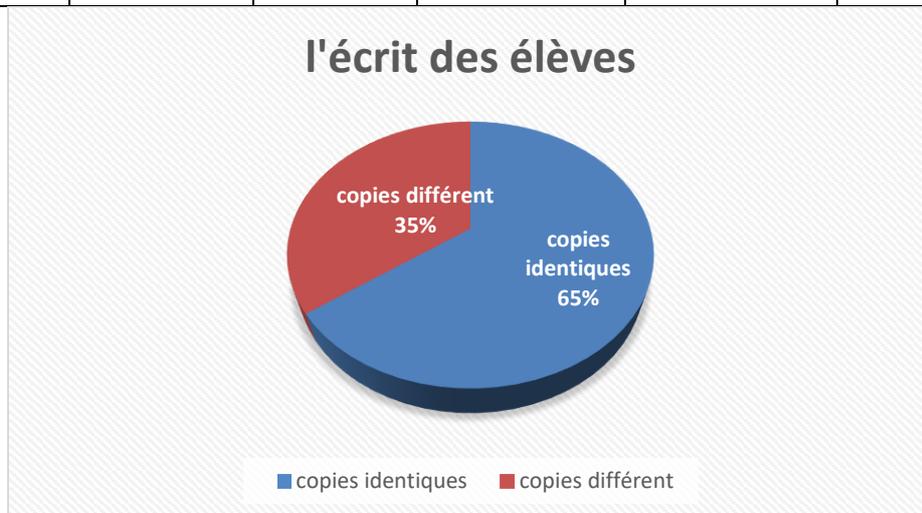
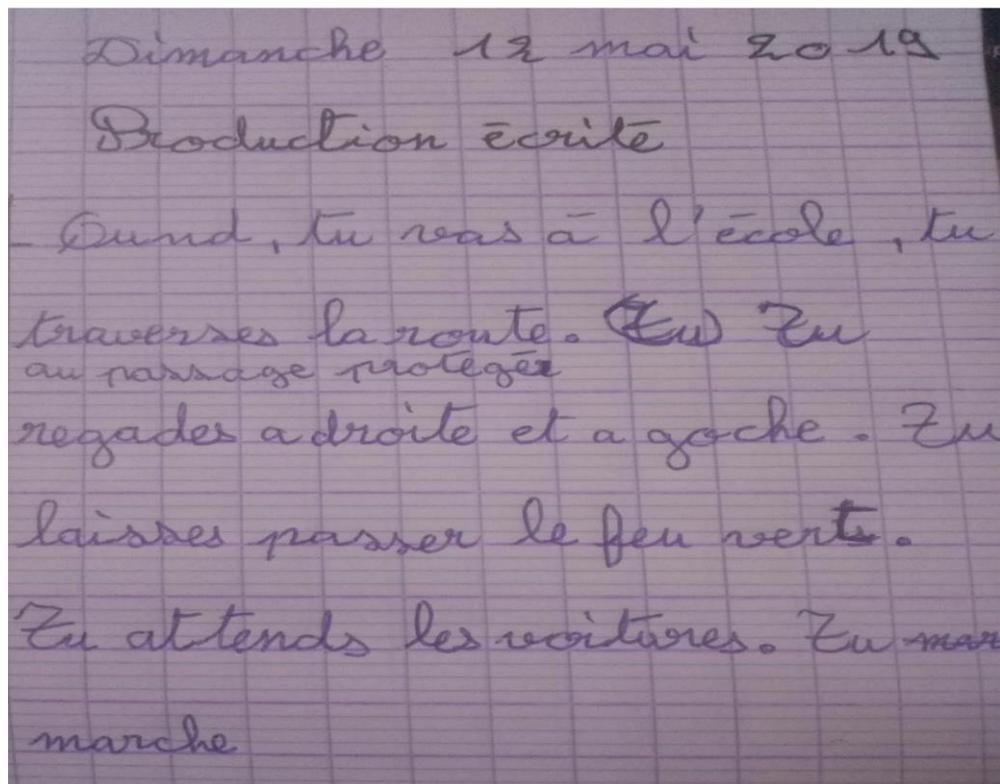


Figure 16 : pourcentage des copies identique et différents.

Commentaire : Ces résultats nous montrent que 65% des apprenants sont basé sur la boîte à outils lors de leurs production écrites, ils dépendent totalement sur cette boîte, ainsi, il y a des élèves qu'ils ont juste copier les mots de la boîtes à outils sur leurs feuilles, d'autre part, nous remarquons qu'il y a d'autres copies qui sont quand même un peu différents par rapport à les restes des copies mais on a compté juste 07 copies de 35% par rapport à les autres copies ce n'est pas beaucoup. À travers ces résultats obtenus nous

pouvons dire que la boîte à outils ne sert pas à la créativité et à la production des apprenants et elle n'aide pas à développer la compétence d'écriture (production) chez les apprenants. Voici quelques copies que les élèves ont copiées juste les mots de la boîte à outils : (Vous pouvez voir quelques copies dans l'annexe à partir de la page 98)



Dimanche 12 mai 2019
Production écrite
Quand, tu vas à l'école, tu
traverses la route. Tu Tu
au passage protégé
regardes à droite et à gauche. Tu
laisses passer le feu vert.
Tu attends les voitures. Tu marche
marche

Dimanche 12 mai 2019

Production écrite.

Quand, tu va traverser

la route passage piétons-égé
tu regardes à gauche à droite.
marche le trottoir et la berce
des voitures.

Dimanche 12 mai 2019

de la de texte.

~~aller~~ Quand, tu va aller l'école

tu regardes à gauche, ~~à droite~~ regarder

à droite ~~(et la)~~ route marche

et la

le trottoir, le feu vert et

attend passage, piétons

Pour donner plus de crédibilité à notre travail de recherche et sur ce que nous avons obtenu comme résultat concernant l'intégration de la boîte à outils dans les productions écrites, nous avons fait deux autres séances (expérimentation) avec les élèves de la 5^{ème} année primaire KLOUCHA TAYAB pour analyser leurs production mais cette fois sans intégrer la boîte à outils mais à l'aide texte lui-même et leurs connaissances.

Cinquième séance 5 (expérimentation)

Dans la cinquième séance, on a fait presque comme la troisième(3) et la quatrième(4) séance mais avec un texte différent (le livre). Donc au début de la séance, nous avons aussi commencé par la distribution des photocopies qui contiennent le texte support que nous avons choisi, après nous leur avons demandé de lire bien le texte que nous avons proposé avec les questions silencieusement. Ensuite on a lisez le texte aux élèves à haute voix, et on a interrogé six cette fois huit(8) apprenants pour la lecture du texte quatre (4) filles et quatre (4) garçons. Leurs lecture été un peu claire par rapport à la séance précédente. Après la lecture on a commencé l'analyse de texte avec les élèves. Voici le texte qu'on a proposé :

Texte support numéro 2

La lecture est d'abord un effort. En effet, le livre ne s'offre pas à nous immédiatement, souvent, il faut faire l'effort de s'abonner à une bibliothèque, de consulter un fichier, de chercher le livre qui répond à notre goût ou à notre besoin.

Parfois on ressent le besoin de lire le livre et de le garder. On doit donc l'acheter, pour cela, il faut épargner de l'argent, se priver de certaines dépenses.

Pour l'acheter je me prive d'aller au stade pour voir un bon match.

Description de la cinquième séance : Voici les questions proposé avec les réponses des élèves :

Chercheur : De quoi parle le texte ?

Apprenants : Tous les apprenants ont déjà la réponses, on a interrogé un élève qui s'assoit en derrière, il a répondu directement par : le livre.

Chercheur : Selon le texte, c'est quoi la lecture ?

Apprenants : une apprenante a répondu par : effort. On a remarqué que les élèves répondent par un seul mot ils ne répondent pas par une phrase.

Chercheur : Qu'est-ce qu'il faut faire pour acheter un livre ?

Apprenants : Un élève a répondu par : je me prive d'aller au stade, il a prononcé le mot prive par privi.

-je me prive :>privi > [pʁivi].

L'enseignante a intervenue plusieurs fois pour expliquer aux élèves certains mots difficiles comme : s'abonner, je me prive...etc.

Cette séance a duré 45 minutes comme les précédentes.

>**Sixième séance 6 (expérimentation, activité de production écrite)**

Dans cette séance on a fait la même chose que la quatrième séance, mais cette fois on n'a pas intégré la boîte à outils.

Au début, nous avons relire le texte encore une fois, et nous avons interrogé trois autres élèves pour la relecture du texte proposé, après on a proposé l'exercice de la production écrite suivant :

La lecture occupe une place primordiale vu son effet sur le comportement des individus. D'après votre connaissances, rédiger un texte de cinq (5) à six (6) lignes, pour donner quelques conseils à ton camarade pour qu'il devient un lecteur.

-utiliser « **il faut** » .

-utiliser des verbes à l'infinitif.

Analyse des copies obtenus

Les résultats sont impressionnantes, parmi les 20 copies de la production écrite que nous avons obtenues, on n'a pas trouvé des copies édéniques, parce que, les élèves ont utilisé leurs connaissances préalables dans leurs productions écrites.

Voici deux tableaux qui nous montrent le pourcentage et le respect de la consigne (l'utilisation de mot « il faut » , l'utilisation des verbes à l'infinitif)

Nombre des copies	Copies identiques	Copies différents
20	00	20
100%	00%	100%

Tableau 13: Pourcentage des écrits qui sont différents.

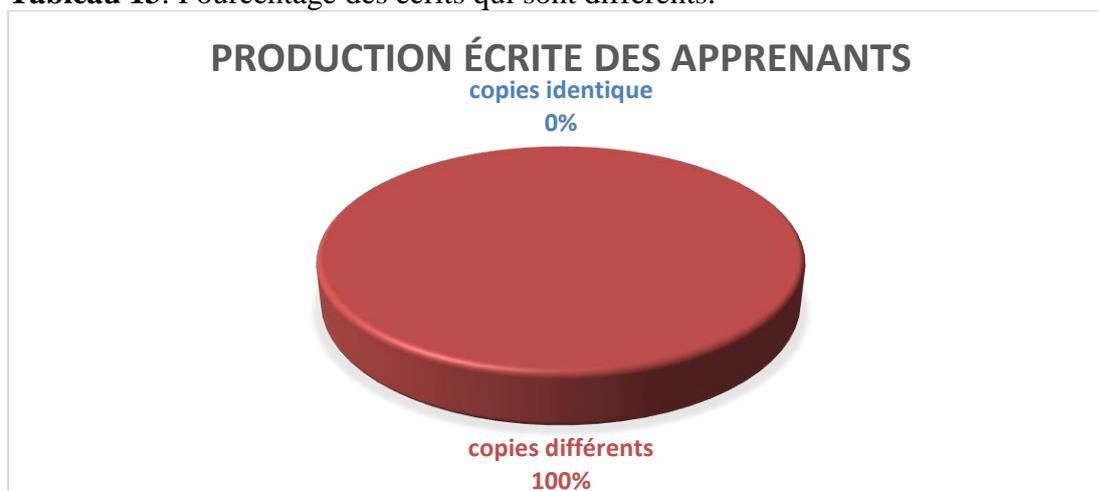


Figure 17: Pourcentage des écrits qui sont différents.

L'utilisation Du « il faut » sur 20 copies	L'utilisation des verbes à l'infinitif	L'utilisation des mots à partir du texte proposé
09	02	10
45%	10%	50%

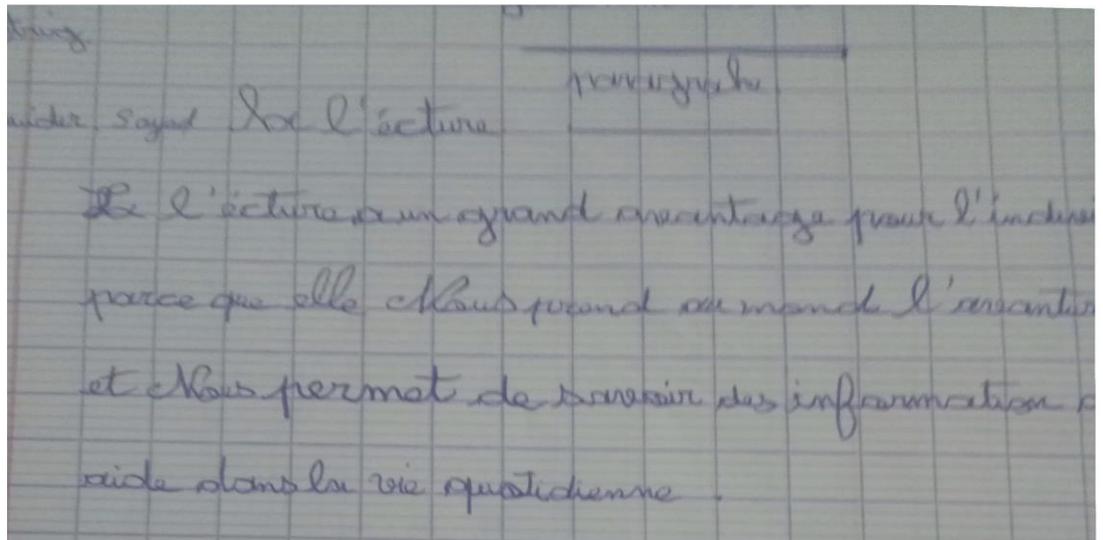
Tableau 14: tableau qui nous montre le respect de la consigne.

Commentaire : les résultats obtenus nous montre que les écrits des apprenants ne sont pas identiques, ils sont 100% différents, donc on constate que les élèves ont basé sur leurs connaissances préalable, cependant lorsque quand intègre la boîte à outils, ils dépend sur elle directement. Dans ce cas, les élèves ont respecter la consigne, 45% pour l'utilisation du « il faut » et 10% pour l'utilisation des verbes à l'infinitif, et 50% pour

l'utilisation des mots à partir du texte proposé. (pour voir quelques copies, aller voir l'annex à partir de la page 102). Voici quelques productions :

de, de nos jours, on peut observer que la lecture
devient de moins en moins en moins populaire
chez les jeunes, pourtant, il faut insister sur
le livre qui reprend à notre goût ce de
notre et des nouvelles peut certainement présenter
de nombreux avantages.

La lecture
La lecture est utile pour être
humain et le culte à ~~par~~ par son noble
mat. Elle développe la mémoire
humaine et rend l'homme
intelligent et diligent pour
apprendre l'histoire de son pays
et apprendre à lire le caron
« si belle lecture »



11. L'analyse comparatif du trois modèles des productions obtenu

• Avec l'intégration de la boîte à outils :

Les copies de les deux première séance(séance d'observation) sont presque tous identique, on a compté 7 copies sur 11 de 64%, les production différents on a compté 9 de 36%.

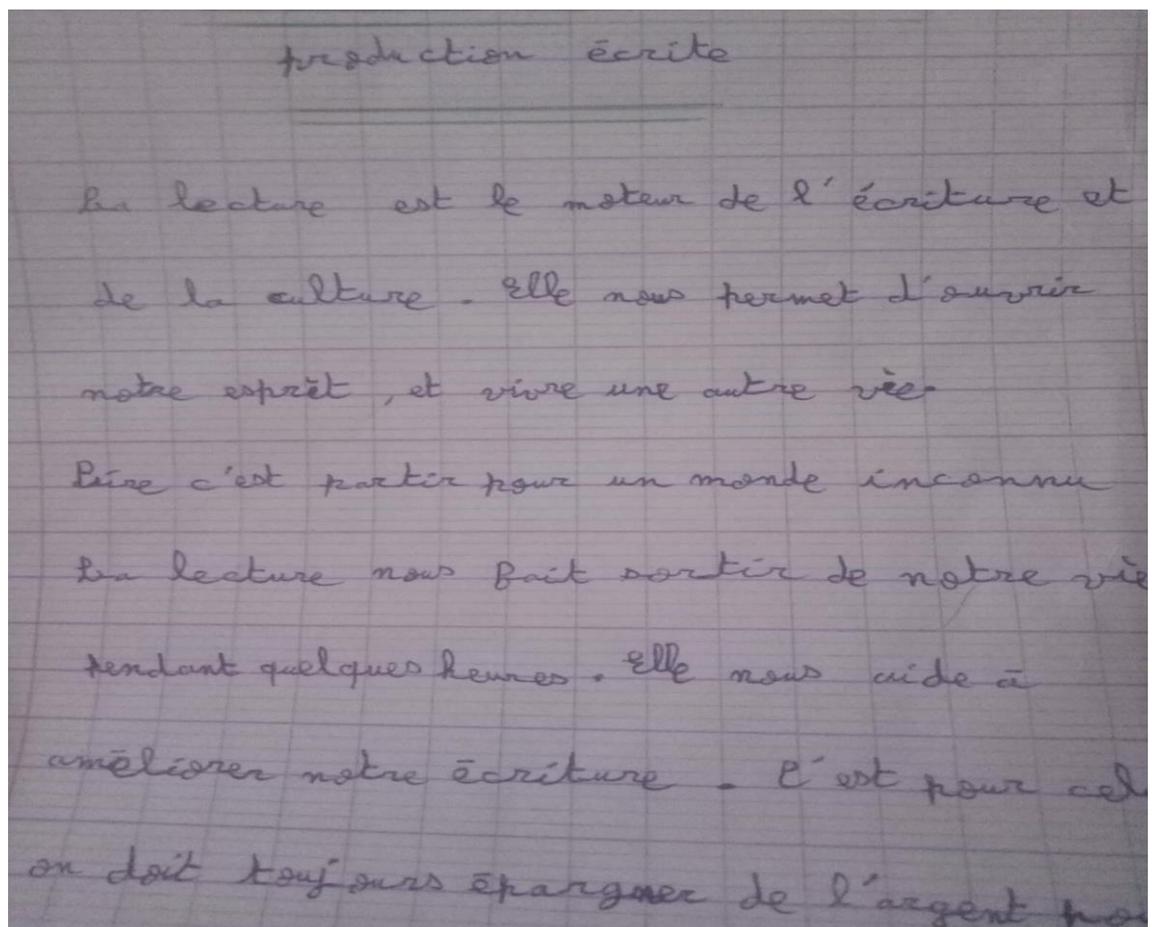
Les copies obtenu lors de les deux séances premiers de l'expérimentation sont aussi identique, on a compté 13 copies de 65%, de 7 copies sur 20 de 35% sont un peu différents.

• Sans l'intégration de la boîte à outil

Sans l'intégration de la boîte à outil, les copies des productions qu'on a récupérées lors des deux derniers séances sont tous différents, on a compté 20 copies de production sur 20 de 100%, donc on constate que les élèves ont utilisé leurs connaissances préalable et ils ont utilisé des mots du texte dans leurs écrits, la moitié des élèves on utiliser des mots du texte, on a compté 10 copies parmi 20 copies donc 50% des apprenants. Presque tous les élèves ont respecté la consigne.

- Nous pourrions être satisfaits vraiment si nous avons réalisé ces séances d'expérimentation pas avec les deux textes mais avec une bande dessinée car elle motive et intéresse plus les apprenants que les textes, et vu que le temps est insuffisant nous n'avons pas pu de les faire.

Pour conclure, on peut dire que pendant six séances réalisées avec les apprenants de la 5^{ème} année primaire KLOUCHA TAYAB, on a confirmé que l'intégration de la boîte à outils limite la créativité des apprenants, ils dépendent totalement de cette boîte, donc ils ne peuvent pas s'exprimer librement, mais cependant, quand on a relevé la boîte à outils, l'élève devient libre dans sa production, il devient autonome et il devient créatif, donc il a utilisé toutes ces connaissances qu'il a apprises lors des séances de la lecture. Pour conclure, nous pouvons dire que la lecture enrichit, développe, motive, et rend la compréhension des apprenants très active, elle améliore la mémoire et l'esprit de l'apprenant. Quand on donne la liberté à l'apprenant lors de la production écrite, il devient comme un écrivain. Pour finir voici une copie de production écrite d'un apprenant qui nous a impressionnés :



production écrite

La lecture est le moteur de l'écriture et de la culture. Elle nous permet d'ouvrir notre esprit, et vivre une autre vie.

Lire c'est partir pour un monde inconnu.

La lecture nous fait sortir de notre vie pendant quelques heures. Elle nous aide à améliorer notre écriture. C'est pour cela on doit toujours épargner de l'argent pour

Conclusion générale

Partout dans le monde, l'école travaille à donner le bon enseignement à tous les élèves, en cherchant la bonne pédagogie pour que l'apprenant soit en mesure d'acquérir des compétences rédactionnelles, lexicales ou autres et l'Algérie ne sort pas de cette catégorie, notamment en matière de langue étrangère.

Dans le domaine d'enseignement et apprentissage des langues étrangères, la lecture et l'écriture ont toujours au centre des recherches de nombreux chercheurs et didacticiens du domaine des langues, car ce sont deux activités et deux compétences indispensables et essentielles de tout enseignement. La lecture et l'écriture se sont deux compétences complémentaires.

Le travail que nous avons mené tout au long de cette recherche avait pour but principal de montrer l'importance et l'impact de la lecture sur l'amélioration et le développement de l'écriture (la production écrite) chez les apprenants de la 5^{ème} année primaire. Ceci en revoyant toutes les méthodes employées aujourd'hui en Algérie en matière d'enseignement et apprentissage du FLE.

Ainsi, à la première partie, après avoir entamé la présentation théorique sur la lecture dans l'enseignement/apprentissage du FLE, nous avons démontré l'importance de la lecture sur l'amélioration et le développement de la production écrite en classe de 5^{ème} année primaire et aussi nous avons exposé l'influence de la lecture sur l'écriture. Ensuite, pour vérifier la première et la deuxième hypothèse que nous avons formulé dans le préambule de notre projet de recherche, et afin d'amener à bien ce travail nous avons opté pour une enquête de terrain par le biais d'un questionnaire destiné aux enseignants(e) de la langue française cycle primaire. L'analyse des résultats obtenus nous a permis d'affirmer que la lecture améliore la production (compétence rédactionnel) chez les apprenants de la 5^{ème} année primaire et le choix des textes proposés dans le manuel n'est pas judicieux, car les textes sont difficiles et ne motivent pas les élèves à produire librement en faisant appel à leur propre imagination et en s'appuyant sur leur pré-requis.

Quant à la seconde partie de notre travail de recherche, elle était réservée à notre expérimentation que nous avons précédée par la définition et la présentation de quelques

concepts en rapport avec notre troisième hypothèse pour rappel : nous supposons que la boîte à outil ne conduit pas à la créativité chez les élèves de la 5^{ème} année AP.

Notre expérimentation qui consistait à remettre en cause l'efficacité de la boîte à outil, nous a permis de confirmer notre troisième hypothèse.

À travers l'enquête de terrain (questionnaire) et l'expérimentation, nous avons fini par répondre à notre problématique : dans l'enseignement/apprentissage du FLE, la lecture peut-elle être une activité à mettre en avant afin d'améliorer la compétence rédactionnelle chez les élèves de 5^{ème} année primaire ? Nous pouvons maintenant affirmer que la lecture est très importante pour tout apprentissage, elle est indispensable comme activité, elle améliore la rédaction des apprenants, comme elle enrichi le savoir et fortifie la mémoire et développe la compétence d'écriture de ces derniers, elle aide aussi à motiver les élèves à produire, elle est comme un moteur d'apprentissage, donc l'apprenant ne peut pas produire sans lire. Nous pouvons dire que "oui" la lecture est une activité à mettre en avant afin d'améliorer la compétence rédactionnelle chez les apprenants leur de leur première année d'apprentissage du FLE.

Pour conclure, , nous avons fourni tous les effort essentiel pour réaliser ce projet de recherche et nous souhaitons que notre travail ouvre les portes à d'autres chercheurs pour l'amélioration de l'enseignement et apprentissage de FLE surtout au cycle primaire et surtout en matière de lecture, la base de tout enseignement. Nous pouvons toujours améliorer le manuel scolaire mis en place ceci on nous penchons sur les activités en lien avec les productions écrites, donc il faut reconsidérer et améliorer par exemple la boîte à outils qui dans le cas actuel ne conduit pas l'apprenant à la créativité, doit-on la remplacer ou le réformer.

Références bibliographiques

- Fatiha.Fatma.Ferhani.2006/3 N°154.Algérie.*L'enseignement du français à la lumière de la réforme*. Dans le français d'aujourd'hui. P.11 à 18.
- KASSOUL Aicha « *l'Algérie en français dans le texte* » édition ANEP.ISBN-10 9961768027-ISBN-13 978-9961768020. Version électronique.
- Jean Pierre Cuq.2003.*Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Page 78-79(PDF, version électronique).
- Marie-Claude Albert, Marc Souchon. Février 200.*Les Textes littéraires en classe de langue*. Hachette. 190 pages.
- Achouche.M. (1981). *La situation sociolinguistique en Algérie: Langues et migration*. (U. d. Grenoble, Éd.) Grenoble.
- Barriault, L. (Avril2017). Des stratégies d'enseignement.
- Bentolila, A. (2006, avril). Apprendre à lire. 40-41. Récupéré sur http://ekldata.com/Qil7igvKpsWlpUnorLn-K_Z974U/Bentolila-2006-Apprendre-a-lire.pdf
- Chauveau, G. (2003). *Comprendre l'enfant Apprnti lecteur*. Paris: Retz.
- Émilie, D. (2012). L'articulation lecture-écriture au CP, Mémoire de master 2. Université d'Atrois (Dirs. M. Avezard & C. Roger.
- Goldberg, G. (Mars 2017). *What Do I Teach Readers Tomorrow?* (Vol. 304 pages). Corwin; 1 edition.
- Jocelyne Giasson, G. M. (1990). *La compréhension en lecture*. (G. Morin, Éd.) Canada, Boucherville .
- Jocelyne Giasson, G. M. (1990). *La compréhension en lecture*,. (G. Morin, Éd.) Canada, Boucherville.
- Moirand, S. (1979). *Situation d'écrit,compréhension,production en langue étrangère*. (Vol. 176 pages). Paris.
- Proust, M. (s.d.). La lecture est une amitié. (2. Le Castor Astral éditeur, Éd.) Récupéré sur <http://citation-celebre.leparisien.fr/citations/56100>
- Robert, J.-P. (2008). *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*. (Ophrys, Éd.) Paris.
- Vincent Jouve, B. V. (avril 2014). *la lecture*. Hachette Éducation.

Yves, R. (1997). *Enseigner et apprendre à écrire* (Vol. 120). Paris: Revue française de pédagogie.

Dictionnaires

-Dictionnaire le Petit Larousse 2010 (version électronique).

-Dictionnaire le Petit Robert 2014 (version électronique).

-Dictionnaire Antidote (version électronique).

Articles

Journal électronique

Anne-Marie DIONNE, *Le rapport à la lecture et les compétences en écriture des futurs enseignants : enjeux déterminants pour favoriser le goût de lire chez les élèves.*

<https://www.erudit.org/fr/revues/mje/2010-v45-n3-mje1663516/1003570ar/resume>. Un article de la revue McGill Journal of Education Volume 45, Numéro 3, Fall 2010.

P. 409–428. Consulté le 20 mai 2019 à 18:20.

Sitographie

- BILLETS, FRANCOPHONIE. LA LANGUE FRANÇAISE EN ALGÉRIE : ÉTAT DES LIEUX. <https://arlap.hypotheses.org/7953/> consulté le 03avril2019 à 10 :30.
- Gravity Goldberg spécialiste en littérature et consultante et auteur américaine. <http://www.drgravitygoldberg.com/>. consulté le 13avril 2019 à 14 :15.
>-Lucie Barriault Stratégies d'enseignement de la lecture, <http://rire.ctreq.qc.ca/2017/04/strategies-lecture/> Consulté six fois :le 17avril201 à 13 :37 / 17avril201 à 15 :00 / le 18avril2019 à 11 :20 / le 18avril2019 à 13 :15 / le 20avril2019 à 19 :10 / et le 20avril2019 à 19 :44.
- <https://preparerlecrpe.files.wordpress.com/2015/09/didactique-franc3a7ais-fiche-2-objectif-et-comp3a9tence.pdf>. Consulté le 18 mai2019 à 20 :47.
- Site web: <https://arlap.hypotheses.org/4403>, Consulté le 05avril2019
- <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/boite-a-outils/>. Consulté le 5juin 2019 à 14 :26.
- Écrire pour lire, lire pour écrire – Lyon [PDF], http://www2.ac-lyon.fr/etab/ien/rhone/lyon8/IMG/pdf/Ecrire_pour_lire_lire_pour_ecrire.pdf. Consulté le 04/04/2019.
- VORONTSOVA-MENALO Anna a tenu un blog sur le lien entre l'écriture et la lecture, en février 2015. <https://arlap.hypotheses.org/4403>. Consulté le 15 mai à 18 :30 et le 16 mai à 9 :45.

Annex

Réponses sur la quatrième question du questionnaire :

Q 4 : Vos apprenants de 5^{ème} AP trouvent-ils des difficultés à déchiffrer un texte en français ?

Oui :

Non :

-Si oui, à votre avis qu'elles sont les raisons ? *Il n'ont pas construit une base des connaissances de la langue dès la 3^{ème} année primaire. Ils ne montrent pas l'intérêt à la lecture.*

Q 4 : Vos apprenants de 5^{ème} AP trouvent-ils des difficultés à déchiffrer un texte en français ?

Oui :

Non :

-Si oui, à votre avis qu'elles sont les raisons ?
*1) Ils néglige la matière.
2)*

Q 4 : Vos apprenants de 5^{ème} AP trouvent-ils des difficultés à déchiffrer un texte en français ?

Oui :

Non :

-Si oui, à votre avis qu'elles sont les raisons ? *parce que les apprenants ne lisent plus.*

Q 4 : Vos apprenants de 5^{ème} AP trouvent-ils des difficultés à déchiffrer un texte en français ?

Oui :

Non :

-Si oui, à votre avis qu'elles sont les raisons ?
Leus apprenants ne sont pas aidés par leurs parents parceque les heures d'apprentissage ne sont pas suffisantes

Q 4 : Vos apprenants de 5^{ème} AP trouvent-ils des difficultés à déchiffrer un texte en français ?

Oui :

Non :

-Si oui, à votre avis qu'elles sont les raisons ? ... C'est sûrement dû à la non maîtrise des sons, et qu'ils n'ont pas acquis l'association des consonnes aux voyelles et aux sons

Réponses sur la septième du questionnaire :

Q7: Autant qu'enseignant(e) pensez-vous que la lecture développe la compétence d'écriture chez les apprenants en classe de 5^{ème} AP?

Oui

Non

-Si oui, comment à votre avis ?

La lecture enrichit le vocabulaire, aide l'élève à mémoriser certaines expressions, développe la capacité visuelle qui aide à respecter l'orthographe et la ponctuation

Q7: Autant qu'enseignant(e) pensez-vous que la lecture développe la compétence d'écriture chez les apprenants en classe de 5^{ème} AP?

Oui

Non

-Si oui, comment à votre avis ?

Grâce à la lecture l'élève apprend de nouvelles mots et expressions qui lui aide à produire librement

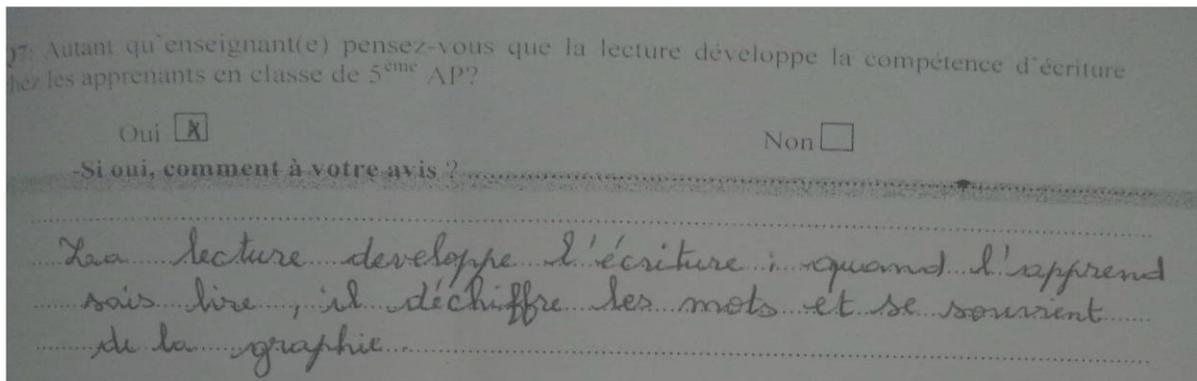
Q7: Autant qu'enseignant(e) pensez-vous que la lecture développe la compétence d'écriture chez les apprenants en classe de 5^{ème} AP?

Oui

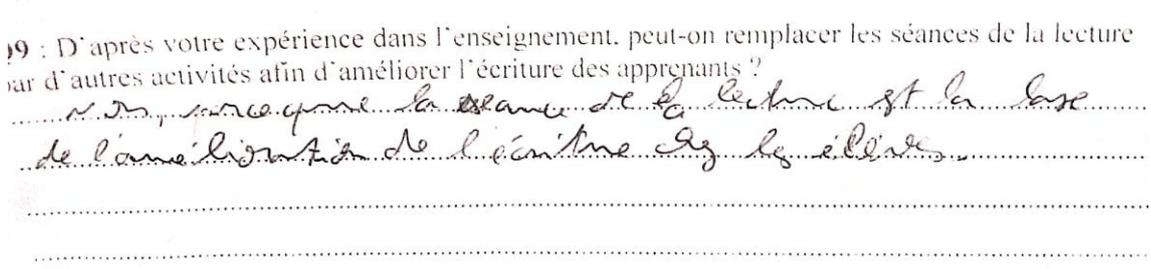
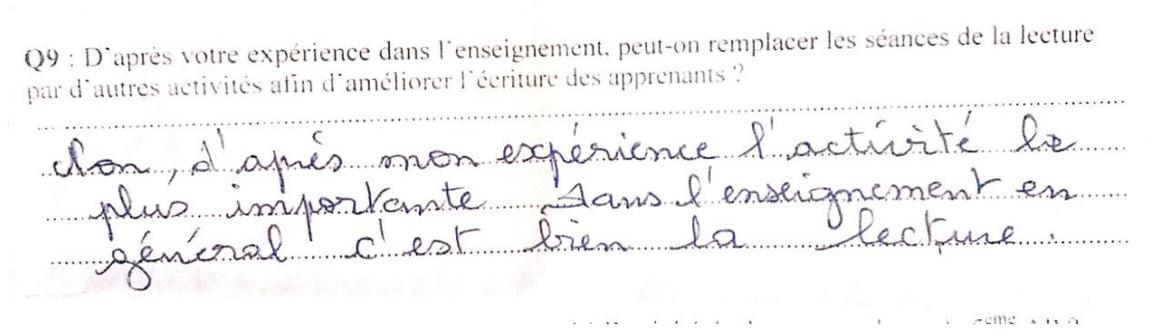
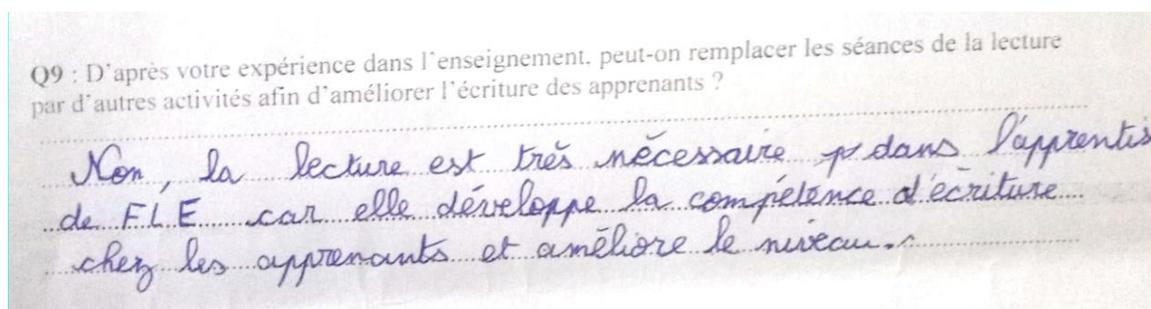
Non

-Si oui, comment à votre avis ?

Grâce au stock lexical qu'il a eu et grâce aux expressions qu'il a acquises



Réponses sur la 9^{ème} question du questionnaire :



Voici une réponse sur la dicté :

Q9 : D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants ?

Des séances de dictée.

Deux réponses sur l'oral :

Q9 : D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants ?

Oui, je pense que les séances de l'oral sont plus efficaces et développent la compétence d'écriture chez les apprenants et c'est l'oral qui travaille l'écrit.

Document relatif à l'activité de lecture en classe de 5^{ème} AP 9

Q9 : D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants ?

On peut la remplacer par une autre activité ludique sous forme de jeux de lecture ou par d'autres séances d'oral pour enrichir le vocabulaire.

Deux réponses sur les jeux ludique :

Q9 : D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants ?

Oui on peut remplacer les séances de la lecture par d'autres activités par exemple des jeux ludique.

Document relatif à l'activité de lecture en classe de 5^{ème} AP 9

Q9 : D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants ?

On peut la remplacer par une autre activité ludique sous forme de jeux de lecture ou par d'autres séances d'oral pour enrichir le vocabulaire.

Quelques réponses sur la question 12 du questionnaire :

Q12 : Selon vous, est ce que la lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires ?

Oui

Non

-Argumentez : La lecture rend le lecteur actif, elle permet d'élargir son vocabulaire, d'acquiescer des compétences langagières telles que l'écoute attentive et la compréhension ce qui favorise l'acte d'écriture donc l'une complète l'autre.

Q12 : Selon vous, est ce que la lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires ?

Oui

Non

-Argumentez : La lecture est la source de savoir, en lisant les documents, les élèves peuvent avoir une culture personnelle et un vocabulaire riche qui seront à la portée de la séance d'écriture.

Q12 : Selon vous, est ce que la lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires ?

Oui

Non

-Argumentez :

Oui la lecture et l'écriture sont deux compétence complémentaire parce que a partir de la lecture on peut déchiffrer et écrire.

Quelques réponses sur le questionnaire :

Q7 : Autant qu'enseignant(e) pensez-vous que la lecture développe la compétence d'écriture chez les apprenants en classe de 5^{ème} AP ?

Oui Non

-Si oui, comment à votre avis ?

En lisant les élèves peuvent enrichir leur vocabulaire et en apprenant un nouveau lexique.

Q8 : La lecture apporte-telle un plus à l'écriture de vos apprenants ?

Oui Pas tellement Non

Q9 : D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants ?

On peut la remplacer par une autre activité ludique sous forme de jeu de lecture ou par d'autres séances d'oral pour enrichir le vocabulaire.

Q10 : Comment trouvez-vous le temps consacré à l'activité de lecture en classe de 5^{ème} AP ?

Suffisant Insuffisant

Q11 : Comment trouvez-vous le temps assigné à l'activité d'écriture en classe de 5^{ème} AP ? ?

Suffisant Insuffisant

Q12 : Selon vous, est ce que la lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires ?

Oui Non

Argumentez : *La lecture est la source de savoir. En lisant les documents, les élèves peuvent avoir une culture personnelle et un vocabulaire riche qui seront à la portée de la séance d'écriture.*

Autant qu'enseignant(e) pensez-vous que la lecture développe la compétence d'écriture
chez les apprenants en classe de 5^{ème} AP?

Oui

Non

Si oui, comment à votre avis ?

Oui bien sûr

Q8 : La lecture apporte-telle un plus à l'écriture de vos apprenants ?

Oui

Pas tellement

Non

Q9 : D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture
par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants ?

*Oui on peut remplacer les séances de la lecture par
d'autres activités par exemple : des jeux ludique*

Q10 : Comment trouvez-vous le temps consacré à l'activité de lecture en classe de 5^{ème} AP ?

Suffisant

Insuffisant

Q11 : Comment trouvez-vous le temps assigné à l'activité d'écriture en classe de 5^{ème} AP ? ?

Suffisant

Insuffisant

Q12 : Selon vous, est ce que la lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires ?

Oui

Non

Argumentez :

*Oui la lecture et l'écriture sont deux compétence
complémentaire parce que a partir de la lecture on
peut déchiffrer et écrire.*

Q7: Autant qu'enseignant(e) pensez-vous que la lecture développe la compétence d'écriture chez les apprenants en classe de 5^{ème} AP?

Oui

Non

-Si oui, comment à votre avis?

Ces deux activités sont liées à mon avis l'élève qui arrive à déchiffrer un texte ne trouvera pas de difficultés à l'écrire convenablement. Chez moi l'élève qui lit bien écrit bien.

Q8: La lecture apporte-t-elle un plus à l'écriture de vos apprenants?

Oui

Pas tellement

Non

Q9: D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants?

Non, d'après mon expérience l'activité la plus importante dans l'enseignement en général c'est bien la lecture.

Q10: Comment trouvez-vous le temps consacré à l'activité de lecture en classe de 5^{ème} AP?

Suffisant

Insuffisant

Q11: Comment trouvez-vous le temps assigné à l'activité d'écriture en classe de 5^{ème} AP??

Suffisant

Insuffisant

Q12: Selon vous, est ce que la lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires?

Oui

Non

Argumentez: La relation entre la lecture et l'écriture. Il semble par ailleurs que les éléments pouvant être transférés entre la lecture et l'écriture varient en fonction du niveau scolaire des apprenants.

Q7: Autant qu'enseignant(e) pensez-vous que la lecture développe la compétence d'écriture chez les apprenants en classe de 5^{ème} AP?

Oui

Non

-Si oui, comment à votre avis ?

Pensez que oui, à travers la lecture il développe ces compétences

Q8: La lecture apporte-t-elle un plus à l'écriture de vos apprenants ?

Oui

Pas tellement

Non

Q9: D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants ?

Non,

Q10: Comment trouvez-vous le temps consacré à l'activité de lecture en classe de 5^{ème} AP ?

Suffisant

Insuffisant

Q11: Comment trouvez-vous le temps assigné à l'activité d'écriture en classe de 5^{ème} AP ? ?

Suffisant

Insuffisant

Q12: Selon vous, est ce que la lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires ?

Oui

Non

Argumentez: *Oui, si l'élève il déchiffre et peut lire, il peut*

dire il a le profil de lecteur.

Q7: Autant qu'enseignant(e) pensez-vous que la lecture développe la compétence d'écriture chez les apprenants en classe de 5^{ème} AP?

Oui

Non

-Si oui, comment à votre avis ?

La lecture enrichit le vocabulaire, aide l'élève à mémoriser certaines expressions, développe la capacité visuelle qui aide à respecter l'orthographe et la ponctuation.

Q8 : La lecture apporte-t-elle un plus à l'écriture de vos apprenants ?

Oui

Pas tellement

Non

Q9 : D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants ?

On ne peut pas la remplacer, on peut l'ancrer avec l'activité ludique, par exemple des jeux de lecture afin de renforcer la compréhension.

Q10 : Comment trouvez-vous le temps consacré à l'activité de lecture en classe de 5^{ème} AP ?

Suffisant

Insuffisant

Q11 : Comment trouvez-vous le temps assigné à l'activité d'écriture en classe de 5^{ème} AP ? ?

Suffisant

Insuffisant

Q12 : Selon vous, est ce que la lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires ?

Oui

Non

Argumentez : La lecture rend le lecteur actif, elle permet d'élargir son vocabulaire, d'acquiescer des compétences langagières telles que l'écoute attentive et la compréhension ce qui favorise l'acte d'écriture donc l'une complète l'autre.

Q7: Autant qu'enseignant(e) pensez-vous que la lecture développe la compétence d'écriture chez les apprenants en classe de 5^{ème} AP?

Oui

Non

-Si oui, comment à votre avis ?

Grâce au stock lexical qu'il a eu et grâce aux expressions qu'il a acquises.

Q8: La lecture apporte-t-elle un plus à l'écriture de vos apprenants ?

Oui

Pas tellement

Non

Q9: D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants ?

Non je pense que les séances de l'oral sont plus efficaces et développent la compétence d'écriture chez les apprenants et c'est l'oral qui travaille l'écrit.

Q10: Comment trouvez-vous le temps consacré à l'activité de lecture en classe de 5^{ème} AP ?

Suffisant

Insuffisant

Q11: Comment trouvez-vous le temps assigné à l'activité d'écriture en classe de 5^{ème} AP ?

Suffisant

Insuffisant

Q12: Selon vous, est-ce que la lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires ?

Oui

Non

Argumentez: Si le texte de lecture répond à l'acte de parole de la séquence de l'oral, c'est "oui".

Q7: Autant qu'enseignant(e) pensez-vous que la lecture développe la compétence d'écriture chez les apprenants en classe de 5^{ème} AP?

Oui

Non

Si oui, comment à votre avis ?

La lecture développe l'écriture : quand l'apprenant sais lire, il déchiffre les mots et se souvient de la graphie.

Q8 : La lecture apporte-telle un plus à l'écriture de vos apprenants ?

Oui

Pas tellement

Non

Q9 : D'après votre expérience dans l'enseignement, peut-on remplacer les séances de la lecture par d'autres activités afin d'améliorer l'écriture des apprenants ?

Des séances de dictée.

Q10 : Comment trouvez-vous le temps consacré à l'activité de lecture en classe de 5^{ème} AP ?

Suffisant

Insuffisant

Q11 : Comment trouvez-vous le temps assigné à l'activité d'écriture en classe de 5^{ème} AP ? ?

Suffisant

Insuffisant

Q12 : Selon vous, est ce que la lecture et l'écriture sont deux compétences complémentaires ?

Oui

Non

Argumentez : La lecture complète l'écriture, quand l'apprenant lit, il enregistre les graphèmes et se souvient des mots.

Dans le cadre d'un travail de recherche pour un mémoire de master, nous vous prions de bien vouloir répondre à notre questionnaire aussi précisément que possible. Merci.

Sexe : Féminin : Masculin :
Age : 49
Formation :
Expérience : Moins de 05 ans : Plus de 05 ans :

Q1 : Vos apprenants de 5^{ème} AP montrent-ils de l'intérêt pour l'apprentissage du français ?
Oui Non

Q2 : En classe de FLE de 5^{ème} AP, à quelle matière accordez-vous plus d'intérêt ?
La lecture l'écriture Autres activités

Q3 : Est-ce que les textes utilisés dans le manuel scolaire de 5^{ème} AP sont-ils :
Faciles Moyens difficiles

Q4 : Vos apprenants de 5^{ème} AP trouvent-ils des difficultés à déchiffrer un texte en français ?
Oui : Non :

-Si oui, à votre avis qu'elles sont les raisons ?

Les apprenants ne sont pas aidés par leurs parents parce que les heures d'apprentissage ne sont pas suffisantes

Q5 : Comment voyez-vous le niveau de lecture de vos élèves (classe de 5^{ème} AP) ?
Lent Clair Rapide

Q6 : A votre avis, ces apprenants sont-ils motivés pendant la lecture des textes en classe ?
Un peu beaucoup Non

Dans le cadre d'un travail de recherche pour un mémoire de master, nous vous remercions de bien vouloir répondre à notre questionnaire aussi précisément que possible. Merci.

Sexe : Féminin Masculin
Age : 33 ans
Formation : Traduction
Expérience : Moins de 05 ans Plus de 05 ans

Q1 : Vos apprenants de 5^{ème} AP montrent-ils de l'intérêt pour l'apprentissage du français ?
Oui Non

Q2 : En classe de FLE de 5^{ème} AP, à quelle matière accordez-vous plus d'intérêt ?
La lecture l'écriture Autres activités

Q3 : Est-ce que les textes utilisés dans le manuel scolaire de 5^{ème} AP sont-ils :
Faciles Moyens difficiles

Q4 : Vos apprenants de 5^{ème} AP trouvent-ils des difficultés à déchiffrer un texte en français ?
Oui : Non :

-Si oui, à votre avis qu'elles sont les raisons ?
1) Ils néglige la matière.
2)

Q5 : Comment voyez-vous le niveau de lecture de vos élèves (classe de 5^{ème} AP ?
Lent Clair Rapide

Q6 : À votre avis, ces apprenants sont-ils motivés pendant la lecture des textes en classe ?
Un peu beaucoup Non

> Quelques copies de séance d'observation :

~~Le~~ c'est le 21 mars.
Le directeur apporte de petits arbres.
les élèves et le maître creusent de grands
trous des ~~arbres~~
^{avec} pelles
les élèves et le maître met~~ent~~^{ent} les
arbres de trous.
^{dans les}
ils plantent les arbres.
les élèves et le maître arrosent
les arbres. ~~est devenue~~ la cour
le le.

~~Le~~ 21 mars
Le directeur apporte les arbres,
Les élèves creusent de grands trous
avec des pelles. ~~Les~~ metent ~~Blanc~~
^{ils} ^{les} ^{dans}
les trous. ~~Les~~ plante les arbres
^{ils}

le directeur apporte de petit
 arbres.
 Les élèves et le maître
 creuser de grand des trous.
 ils mettent des pelles.
 ils arrosent le cour
 il été est très le cour très
 belle

Production écrite
 Le directeur apporte les petit arbres
 Les élèves et le maître creuser
 de petits trous
 Ils les mettent où ?
 Ils plantent les arbres
 la cour de école est belle

le bien	le directeur apporte <u>petit</u> arbres.
l'adjectif nom	Les élèves et le maître creusent <u>grand</u> trous avec des pelles.
à sujet/verbe	ils ils <u>mettent</u> les arbres dans les trous.
	ils plantent les arbres.
	la cour de l'école <u>est devenue</u> <u>un jardin</u> .

>Quelques copies de deux séances premiers d'expérimentation (sur le texte proposé1)

dimanche 12 mai 2019

production écrite

quand tu vas à l'école.

tu traverses le route passage piétons.

tu regardes à droite à gauche tu laisses les voitures.

ou tu attends le bus vert

ou tu marches

Dimanche 19 mai 2019

Étude de texte!

Quand tu auras l'école
tu regarderas à droite à gauche
tu traverses la route laisse passer
les voitures.

Dimanche 19 mai 2019.

↳ Rédaction écrite.

Quand tu vas à l'école,
tu regardes la route
regarder à droite - à gauche
tu laisses passer les voitures
tu marches tranquillement.

Dimanche 12 mai 2013

Production écrite

edes
tte

ma petite soeur vient d'entrer à l'école
Quand, tu vas à l'école,
tu traverses la route au
passage protégé.

tu regardes à gauche et à droite
tu laisses passer les voitures,
tu attends le feu vert, tu
marches sur le trottoir

Quand, tu vas, tu traverses
la route passage protégé.
tu regarder à gauche à droite
laisser passer ^{tu} les voitures,
tu attends le feu vert, tu
marcher le trottoir

Dimanche 11 mai 2013

production écrite

Quand, tu vas à l'école.

tu traverses la route au passage
protégé.

tu regardes à gauche et à droite.

tu laisses passer sur les
voitures.

tu attends sur le feu vert.

tu marches le trottoir.

Dimanche 12 mai 2013

Production écrite

Quand, tu vas à l'école,

tu traverses la route passage
protégé

tu regardes à droite à gauche

tu laisses passer les voitures

tu marches le trottoir

Dimanche 12 mai 2019

Production écrite

Quand, tu vas à l'école, tu traverses la route passage protégé, tu regardes à gauche et à droite, tu laisses passer les voitures, tu marches le feu vert

> **Quelques copies des deux dernières séances d'expérimentation** (sur le texte proposé²)

Le livre est mon ami. Je l'utilise pour lire des histoires. J'apprends de nouveaux mots en lisant.

En regardant les images j'imagine l'histoire.

La lecture me permet d'apprendre la langue et ensuite de comprendre d'autres histoires.

Grâce au livre, je peux améliorer ma lecture.

La lecture est le moteur de l'écriture
de la culture. elle nous permet d'ouvrir
notre esprit, et vivre une autre vie.
Lire c'est partir pour un monde inconnu
La lecture nous fait sortir de notre
pendant quelques heures. elle nous aide à
améliorer notre écriture. C'est pour
on doit toujours épargner de l'argent

Production écrite
la lecture
Pour moi la lecture est une bonne leçon
pour savoir parler et bien communiquer
avec les gens pour bien écrire les poèmes
j'aime bien les livres pour savoir comment
se pourrait être une personne bien
digne dans le monde.

La lecture

La lecture est très importante.
Il faut s'abonner à une bibliothèque
pour pouvoir se procurer un
bon livre. La lecture est le
savoir. J'aime la lecture

La lecture

La lecture est très importante pour moi. Il faut
lire des livres pour se culturer et la lecture me
apporte de savoir beaucoup de choses pour la
vie. Il faut faire l'effort de s'abonner à
une bibliothèque.

pour

aider. Soyons la lecture

paragraphe

La lecture a un grand avantage pour l'individu
parce que elle nous prend au monde l'avantage
et nous permet de savoir des informations qui nous
aident dans la vie quotidienne.

La lecture est utile pour être
humain et le coute à pas par un noble
mat. Elle développe la mémoire
humaine et rend l'homme
intelligent et diligent pour
apprendre l'histoire de son pays
et apprendre à lire le coran

La lecture

La lecture est moyen pour l'être humain de
s'informer, de se cultiver et d'avoir une idée
de ce qui se passe autour de lui.

La lecture est aussi le seul moyen pour ét
tous les livres et les sciences du monde.

Le livre est le meilleur ami
de l'homme !

الملخص

تعد القراءة والكتابة من المهارات الأساسية في مجال التعليم والتعلم. التي ينبغي على كل متعلم الاجتهاد في تعلمهما خاصة القراءة. لأنها عنصر ومكون أساسي للتعلم ولا يمكن الاستغناء عنها لدورها الهام فهي مفتاح تعلم اللغات, فهي تساعد المتعلم أي التلميذ على تطوير مهاراته في الكتابة والتكلم بفصاحة وطلاقة. إن للقراءة دور كبير في تحسين وتطوير مهارة الكتابة لدى المتعلمين خاصة في الوضعية الإدماجة لأنها تعزز تعلم مختلف المفردات التي تساعد على الكتابة بشكل جيد. إذا نلاحظ أن هناك علاقة مهمة بين القراءة والكتابة فبدون قراءة النصوص والكتب والمعاجم فبدون شك أننا لا نستطيع الكتابة بشكل جيد وبمهارة إذا للكتابة بكل عفوية ومهارة لا بد من القراءة.

Résumé

La lecture et l'écriture parmi les compétences essentielles dans l'enseignement/apprentissage du FLE, chaque apprenants doit acquérir et apprendre à maitriser ces deux compétences et surtout la lecture car elle améliore la production des élèves, et elle enrichi et motivé ces dernier à écrire Les apprenants de la 5^{ème} année primaire trouvent des difficultés de rédaction lors de la production écrite, c'est pourquoi ils dépendent toujours sur la boite à outils. La lecture est une activité qui on doit mettre avant l'activité de production écrite afin d'améliorer la compétence rédactionnel des apprenants.

Abstract

Reading and writing are two of the most important skills in teaching and Learning Domain. Every student have to learn this two skills in order to make his lerning more esier. Reading the books and texts helps the student to increase his abilities of writing, and it improves the production of students, and it motivate them to learn more and more. Reading the books is much important then we think, its like you have your own world. In the Domain of teaching and learning the reading and writing is two of the most skills that every student and learner of frensh as a second language should practice in order to succeed in their lerning process.

الله ولي التوفيق